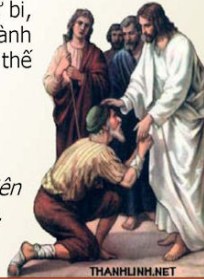


Lộc Thánh (Lời Chúa) Tĩnh Tâm Mùa Chay

TV119:105 Lời Chúa là ngọn đèn soi cho con bước, là ánh sáng chỉ đường con đi.

XH34:6-7B Thiên Chúa nhân hậu và từ bi, hay nén giận, giàu nhân nghĩa và thành tín, giữ lòng nhân nghĩa với muôn ngàn thế hệ, chịu đựng lỗi lầm, tội ác và tội lỗi.

Câu nguyện: Cảm ơn Chúa đã luôn kiên nhẫn và chịu đựng những lỗi lầm của ta.



THANHLINH.NET

2SB7:14 Nếu dân Ta vốn kêu cầu Danh Ta, mà biết hạ mình xuống khẩn nguyện và tìm kiếm Nhan Ta, từ bỏ những con đường xấu xa mà trở lại, thì Ta, từ trời, Ta sẽ nghe và thứ tha tội lỗi nó và sẽ phục hưng xứ sở của nó.

Câu nguyện: Xin Chúa ban sức mạnh để có thể từ bỏ con đường xấu xa và trở về với lòng thương xót của Chúa.



THANHLINH.NET


Bộ Lộc Thánh Mùa Chay 2: hai ngôn ngữ Việt - Anh.



Thanhlinh.net trân trọng giới thiệu các bộ "Lộc Thánh Mùa Chay" (Thánh Kinh Cựu Ước và Tân Ước) đã thiết kế sẵn chỉ việc in ra và phát cho mọi người tham dự các buổi tĩnh tâm Mùa Chay. Các câu Kinh Thánh chọn lọc nói về tình thương, lòng thương xót, tha thứ của Chúa và lời Kinh Thánh mời gọi ta sám hối, thay đổi, trở về và tin tưởng vào Thiên Chúa. Các bộ Lộc Thánh gồm có:

- Bộ Lộc Thánh tiếng Việt với lời gợi ý cầu nguyện: giúp người nhận cầu nguyện với lời Kinh Thánh để Lời Chúa tác động tâm hồn.
- Bộ Lộc Thánh hai ngôn ngữ Việt - Anh: giúp các buổi tĩnh tâm gồm người lớn không biết tiếng Anh, và trẻ em không biết tiếng Việt có thể sử dụng.
- Bộ Lộc Thánh tiếng Anh với lời gợi ý cầu nguyện: dành cho các bạn trẻ nói tiếng Anh.


Mỗi bộ gồm 402 Lộc Thánh khác nhau. Quý vị tải về máy và cần có **Acrobat Reader** để mở các bộ Lộc Thánh. **Muốn in màu ra sử dụng nên dùng máy in color laser hay color deskjet. Nên mua loại giấy trắng hơn giấy in bình thường (extra white) thì in hình và chữ ra mới đẹp. Khi in Lộc Thánh chọn in giấy theo chiều dài (landscape).**



Xh20:6 Còn với những ai yêu mến Ta và giữ các mệnh lệnh của Ta, thì Ta trọn niềm nhân nghĩa đến ngàn đời.

Ex20:6 I bestow mercy down to the thousandth generation, on the children of those who love me and keep my commandments.


THANHLINH.NET



Xh34:6-7b ĐỨC CHÚA! Thiên Chúa nhân hậu và từ bi, hay nén giận, giàu nhân nghĩa và thành tín, giữ lòng nhân nghĩa với muôn ngàn thế hệ, chịu đựng lỗi lầm, tội ác và tội lỗi.

Ex34:6-7b Thus the LORD passed before him and cried out, "The LORD, the LORD, a merciful and gracious God, slow to anger and rich in kindness and fidelity, continuing his kindness for a thousand generations, and forgiving wickedness and crime and sin."


THANHLINH.NET



Ds14:20 Đức Chúa đáp: "Ta tha thứ như lời người xin".

Nm14:20 The LORD answered: "I pardon them as you have asked."


THANHLINH.NET



2Sm7:14 Đối với nó, Ta sẽ là cha, đối với Ta, nó sẽ là con. Khi nó phạm lỗi, Ta sẽ sửa phạt nó bằng roi của người phàm, bằng đòn của con người.

2Sm7:14 I will be a father to him, and he shall be a son to me. And if he does wrong, I will correct him with the rod of men and with human chastisements.

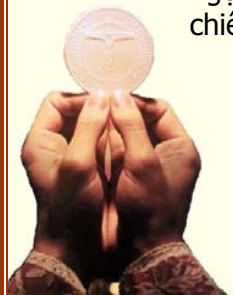
THANHLINH.NET



2Sm22:22-23 Tôi đã theo đường lối ĐỨC CHÚA, không lỗi đạo cùng Thiên Chúa tôi thờ. Mọi quyết định của Người luôn ở trước mặt tôi, thánh chỉ Người truyền. tôi không lìa bỏ.

2Sm22:22-23 For I kept the ways of the LORD and was not disloyal to my God. For his ordinances were all present to me, and his statutes I put not from me.

THANHLINH.NET



2Sm22:28-29 Chúa cứu độ dân nghèo hèn, quắc mắt nhìn xuống kẻ tự cao. Vâng, Ngài là ngọn đèn của con, lạ Đức Chúa, Đức Chúa soi chiếu vào đời con tầm tối mịt mù.

2Sm22:28-29 You save lowly people, though on the lofty your eyes look down. You are my lamp, O LORD! O my God, you brighten the darkness about me.

THANHLINH.NET



2Sb7:14 Nếu dân Ta vốn kêu cầu Danh Ta, mà biết hạ mình xuống khẩn nguyện và tìm kiếm Nhan Ta, từ bỏ những con đường xấu xa mà trở lại, thì Ta, từ trời, Ta sẽ nghe và thứ tha tội lỗi nó và sẽ phục hưng xứ sở của nó.

2Chr7:14 If my people, upon whom my name has been pronounced, humble themselves and pray, and seek my presence and turn from their evil ways, I will hear them from heaven and pardon their sins and revive their land.

THANHLINH.NET

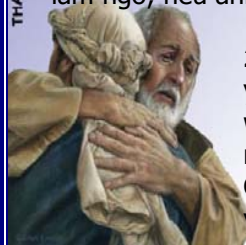


2Sb7:15 Từ nay, Ta sẽ ghé mắt nhìn và lắng tai nghe lời cầu nguyện dâng lên ở nơi đây.

2Chr7:15 Now my eyes shall be open and my ears attentive to the prayer of this place.

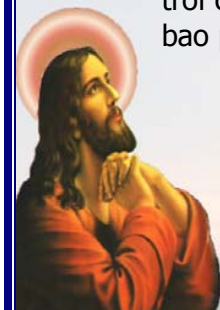
THANHLINH.NET

THANHLINH.NET



2Sb30:9 Nếu anh em trở lại với Đức Chúa, thì các anh em và con cháu của anh em sẽ gặp được lòng thương xót trước mặt quân chiến thắng và sẽ được trở về đất này: vì Thiên Chúa của anh em, là Đấng tử bi nhân hậu, Người sẽ không ngoảnh mặt làm ngơ, nếu anh em trở lại với người.

2Chr30:9 For when you return to the LORD, your brethren and your children will find mercy with their captors and return to this land; for merciful and compassionate is the LORD, your God, and he will not turn away his face from you if you return to him.



Nkm9:28b Họ lại kêu lên Ngài, và Ngài, tự cõi trời cao thăm, đã đoái nghe lời họ kêu xin, và biết bao phen đã mở lượng hải hà thương giải cứu.

Neh9:28b Then they cried out to you, and you heard them from heaven and delivered them according to your mercy, many times over.

THANHLINH.NET



Nkm9:17b Chúa là Thiên Chúa luôn sẵn sàng thứ tha, Ngài tử bi nhân hậu, chậm giận, giàu tình thương, đã không bỏ rơi họ.

Neh9:17b You are a God of pardons, gracious and compassionate, slow to anger and rich in mercy; you did not forsake them

THANHLINH.NET



Tb4:5 Hãy tưởng nhớ Đức Chúa mọi ngày, đừng có ứng phạm tội và làm trái mệnh lệnh của Người. Hãy thực thi công chính suốt mọi ngày đời con và đừng đi theo những nẻo đường bất chính.

Tb4:5 Through all your days, my son, keep the Lord in mind, and suppress every desire to sin or to break his commandments. Perform good works all the days of your life, and do not tread the paths of wrongdoing.

THANHLINH.NET



THANHLINH.NET

Tb4:7 Con hãy dùng của cải bố thí cho tất cả những ai thực thi công chính, và khi bố thí, mắt con đừng có so đo. Đối với ai nghèo khổ, con đừng ngoảnh mặt làm ngơ, để rồi đối với con, Thiên Chúa cũng sẽ không ngoảnh mặt làm ngơ.

Tb4:7 Give alms from your possessions. Do not turn your face away from any of the poor, and God's face will not be turned away from you.

Tb4:8-9 Tùy con có bao nhiêu, hãy cho bấy nhiêu; có nhiều thì cho nhiều, có ít thì đừng ngại cho ít. Như thế là con tích trữ một vốn liếng vững chắc cho những ngày gian nan.



THANHLINH.NET

Tb4:8-9 Son, give alms in proportion to what you own. If you have great wealth, give alms out of your abundance; if you have but little, distribute even some of that. But do not hesitate to give alms; you will be storing up a goodly treasure for yourself against the day of adversity.



THANHLINH.NET

Tb4:10 Việc bố thí cứu cho khỏi chết và không để rơi vào cõi âm ty. Vì trước nhan Đấng Tối Cao, của bố thí là một lễ vật quý giá cho những ai làm việc bố thí.

Tb4:10 Almsgiving frees one from death, and keeps one from going into the dark abode.



THANHLINH.NET

Tb4:11 Trước nhan Đấng Tối Cao, của bố thí là một lễ vật quý giá cho những ai làm việc bố thí.

Tb4:11 Alms are a worthy offering in the sight of the Most High for all who give them.



THANHLINH.NET

Tb4:16 Hãy chia cơm sẻ áo cho người đói rách. Phàm là của dư thừa, con hãy lấy mà bố thí, và mắt con đừng có so đo trong việc bố thí của con.


Tb4:16 Give to the hungry some of your bread, and to the naked some of your clothing. Whatever you have left over, give away as alms; and do not begrudge the alms you give.



THANHLINH.NET

Tb8:16 Chúc tụng Ngài đã ban cho con niềm hoan lạc vì điều con lo ngại sẽ không xảy ra, trái lại, Ngài đã xử với chúng con theo lòng xót thương bao la của Ngài.

Tb8:16 Blessed are you, who have made me glad; what I feared did not happen. Rather you have dealt with us according to your great mercy.




Tb12:8 Cầu nguyện kèm theo đời sống chân thật, bố thí đi đôi với đời sống công chính, thì tốt hơn có của mà ở bất công; làm phúc bố thí thì đẹp hơn là tích trữ vàng bạc.

Tb12:8 Prayer and fasting are good, but better than either is almsgiving accompanied by righteousness. A little with righteousness is better than abundance with wickedness. It is better to give alms than to store up gold.

THANHLINH.NET

Tb12:9-10 Việc bố thí cứu cho khỏi chết và tẩy sạch mọi tội lỗi. Những người làm phúc bố thí sẽ được sống lâu. Những ai phạm tội ăn ở bất công là kẻ thù của chính mình.


Tb12:9-10 Almsgiving saves one from death and expiates every sin. Those who regularly give alms shall enjoy a full life; but those habitually guilty of sin are their own worst enemies.



THANHLINH.NET

Tb13:6a Nếu anh em hết lòng hết dạ trở về với Chúa mà sống theo sự thật trước tôn nhan Người, thì Người sẽ trở lại với anh em, không còn ngoảnh mặt làm ngơ nữa.


Tb13:6a When you turn back to him with all your heart, to do what is right before him, then he will turn back to you, and no longer hide his face from you.



THANHLINH.NET

Tb13:6b Người là Đấng cao cả quyền năng. Tội nhân hỡi, mau quay đầu trở lại, trước Thánh Nhan, hãy ăn ở ngay lành. Biết đâu Người chẳng ưng chẳng nhận mà dù thương xót phạt anh em?


Tb13:6b Bless the Lord of righteousness, and exalt the King of the ages. In the land of my exile I praise him, and show his power and majesty to a sinful nation. Turn back, you sinners! do the right before him: perhaps he may look with favor upon you and show you mercy.



THANHLINH.NET

Gdt4:13 Đức Chúa lắng nghe tiếng họ kêu cầu và đoái nhìn cơn khốn quẫn của họ. Dân chúng ăn chay nhiều ngày trong toàn xứ Giu-đê và ở Giê-ru-sa-lem trước Đền Thờ của Đức Chúa toàn năng.

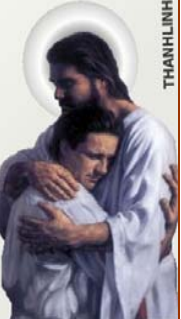
Jdt4:13 The Lord heard their cry and had regard for their distress. For the people observed a fast of many days' duration throughout Judea, and before the sanctuary of the Lord Almighty in Jerusalem.




THANHLINH.NET

Gdt7:30b Đức Chúa, Thiên Chúa chúng ta sẽ ngoảnh mặt lại thương xót chúng ta, vì Người sẽ chẳng bỏ rơi chúng ta mãi mãi.

Jdt7:30b Let us wait five days more for the Lord our God, to show his mercy toward us; he will not utterly forsake us.




THANHLINH.NET



Gdt8:17 Một khi chúng ta kiên nhẫn đợi chờ Người cứu độ và kêu cầu Người đến cứu giúp, Người sẽ đoái nghe lời chúng ta, nếu điều ấy đẹp lòng Người.

Jdt8:17 So while we wait for the salvation that comes from him, let us call upon him to help us, and he will hear our cry if it is his good pleasure.


THANHLINH.NET



2Mcb6:16 Người chẳng bao giờ rút lại lòng thương xót dành cho chúng ta; Người có dùng tai họa để giáo dục dân Người, thì cuối cùng Người vẫn không bỏ rơi.

2Mcb6:16 He never withdraws his mercy from us. Although he disciplines us with misfortunes, he does not abandon his own people.


THANHLINH.NET



2Mcb8:27b Họ mừng ngày sa-bát, hết lòng chúc tụng và ngợi khen Đức Chúa, vì chính ngày hôm đó Người đã cứu thoát họ, đã mở lòng thương xót họ.

2Mcb8:27b They then observed the sabbath with fervent praise and thanks to the Lord who kept them safe for that day on which he let descend on them the first dew of his mercy.


THANHLINH.NET



Gióp22:29 Người triệt hạ kẻ ăn nói kiêu căng và cứu vớt ai khiêm nhường cúi mặt.

Jb22:29 For he brings down the pride of the haughty, but the man of humble he saves.

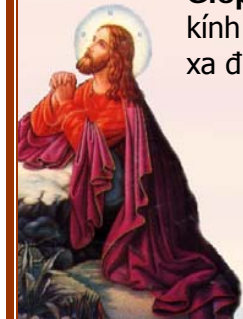
THANHLINH.NET



Gióp27:6 Tôi vững bước theo đường công chính, không rời bỏ, lòng tôi không xấu hổ thẹn thùng về bất cứ ngày nào trong đời tôi.

Jb27:6 My justice I maintain and I will not relinquish it; my heart does not reproach me for any of my days.


THANHLINH.NET



Gióp28:28 Người nói với con người: "Này, kính sợ Chúa Thượng, đó là khôn ngoan, tránh xa điều ác, đó là trí hiểu."

Jb28:28 And to man he said: Behold, the fear of the LORD is wisdom; and avoiding evil is understanding.


THANHLINH.NET



Gióp34:15 Mọi sinh vật sẽ tắt thở cùng một lúc, và phàm nhân sẽ trở về cát bụi.

Jb34:15 All flesh would perish together, and man would return to the dust.

THANHLINH.NET




Gióp 34:21-22 Thiên Chúa để mắt trông mọi đường đi nước bước của con người. Bóng tối có dày đặc đến đâu cũng không thể làm nơi ẩn núp cho phường gian ác.

Jb34:21-22 For his eyes are upon the ways of man, and he beholds all his steps. There is no darkness so dense that evildoers can hide in it.

THANHLINH.NET

Tv4:2 Lạy Thiên Chúa là đèn trời soi xét, khi con kêu, nguyện Chúa đáp lời. Lúc ngặt nghèo, Chúa đã mở lối thoát cho con, xin thương xót nghe lời con cầu khẩn.




Ps4:2 Answer when I call, my saving God. In my troubles, you cleared a way; show me favor; hear my prayer.


THANHLINH.NET

Tv8:4-5 Ngắm tầng trời tay Chúa sáng tạo, muôn trăng sao Chúa đã an bài, thì con người là chi, mà Chúa cần nhớ đến, phàm nhân là gì, mà Chúa phải bận tâm?

Ps8:4-5 When I see your heavens, the work of your fingers, the moon and stars that you set in place -- What are humans that you are mindful of them, mere mortals that you care for them?



THANHLINH.NET




Tv10:14 Chúa nhìn nỗi khổ cực đau thương, Chúa để ý, tự tay lo liệu. Người yếu thế giao phó đời mình cho Chúa, kẻ mồ côi được chính Chúa phù trì.

Ps10:14 You have seen it, for You have beheld mischief and vexation to take it into Your hand. The unfortunate commits himself to You; You have been the helper of the orphan.

THANHLINH.NET

Tv10:17-18 Lạy Chúa, Ngài nghe thấy ước vọng của kẻ nghèo hèn; Ngài cho họ an lòng và lắng tai nghe họ, để bênh kẻ mồ côi và người bị áp bức, khiến cho kẻ mang thân cát bụi chẳng còn khủng bố ai.



Ps10:17-18 You listen, LORD, to the needs of the poor; you encourage them and hear their prayers. You win justice for the orphaned and oppressed; no one on earth will cause terror again.

THANHLINH.NET



Tv17:4-5 Con chẳng theo thói đời buông những lời sai trái. Con tuân giữ mọi lời Chúa dạy, tránh xa đường lối kẻ bạo tàn, dỗi vết chân Ngài, con không vấp ngã.

Ps17:4-5 My mouth has not transgressed as humans often do. As your lips have instructed me, I have kept the way of the law. My steps have kept to your paths; my feet have not faltered.

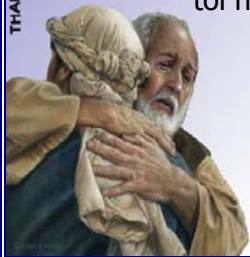
THANHLINH.NET



Tv18:7 Lúc ngặt nghèo tôi kêu cầu Đức Chúa, kêu cầu Người là Thiên Chúa của tôi. Từ thánh điện, Người nghe tiếng tôi cầu cứu, lời tôi khẩn nguyện vọng đến tai Người.

Ps18:7 In my distress I called out: LORD! I cried out to my God. From his temple he heard my voice; my cry to him reached his ears.

THANHLINH.NET



Tv18:17,20 Từ chốn cao vời, Chúa đưa tay nắm lấy, vớt tôi lên khỏi nước lũ mênh mông, Người kéo tôi ra chỗ thành thơi, vì yêu thương tôi nên Người giải thoát.

Ps18:17,20 He reached down from on high and seized me; drew me out of the deep waters. He set me free in the open; he rescued me because he loves me.

THANHLINH.NET



Tv18:32-33 Ngoài Đức Chúa, hỏi ai là Thiên Chúa? Ai là núi đá độ trì, ngoài Thiên Chúa của ta? Chính Thiên Chúa là nơi trú ẩn vững chắc của tôi, mở ra cho tôi đường lối thiện toàn.

Ps18:32-33 Truly, who is God except the LORD? Who but our God is the rock? This God who girded me with might, kept my way unerring.

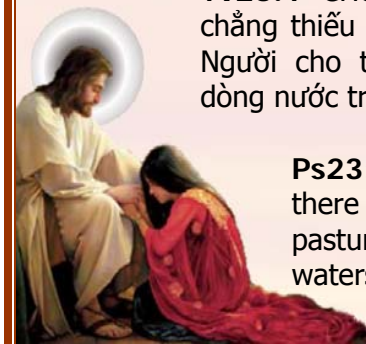
THANHLINH.NET



Tv20:8 Kẻ cậy chiến xa, người nhờ chiến mã, phần chúng tôi, chỉ kêu cầu danh Chúa là Thiên Chúa chúng tôi.

Ps20:8 Some rely on chariots, others on horses, but we on the name of the LORD our God.

THANHLINH.NET



Tv23:1 CHÚA là mục tử chăn dắt tôi, tôi chẳng thiếu thốn gì. Trong đồng cỏ xanh tươi, Người cho tôi nằm nghỉ. Người đưa tôi tới dòng nước trong lành.

Ps23:2 The LORD is my shepherd; there is nothing I lack. In green pastures you let me graze; to safe waters you lead me.

THANHLINH.NET



Tv23:4 Lạy Chúa, dầu qua lũng âm u con sợ gì nguy khốn, vì có Chúa ở cùng. Côn trượng Ngài bảo vệ, con vững dạ an tâm.

Ps23:4 Even when I walk through a dark valley, I fear no harm for you are at my side; your rod and staff give me courage.

THANHLINH.NET



Tv23:6 Lòng nhân hậu và tình thương Chúa ấp ủ tôi suốt cả cuộc đời, và tôi được ở đền Người
những năm ngàn thán. những năm dài triền miên.

Ps23:6 Only goodness and love will pursue me all the days of my life; I will dwell in the house of the LORD for years to come.

THANHLINH.NET



Tv25:8-9 Chúa là Đấng nhân từ chính trực, chỉ lối cho tội nhân, dẫn kẻ nghèo hèn đi theo đường công chính, dạy cho biết đường lối của Người.

Ps25:8-9 Good and upright is the LORD, who shows sinners the way, guides the humble rightly, and teaches the humble the way.

THANHLINH.NET



Tv27:5 Ngày tôi gặp tai ương hoạn nạn, Người che chở tôi trong lều thánh, đem giấu tôi thật kín trong nhà, đặt an toàn trên tảng đá cao.

Ps27:5 For God will hide me in his shelter in time of trouble, Will conceal me in the cover of his tent; and set me high upon a rock.

THANHLINH.NET



Tv27:1 Chúa là nguồn ánh sáng và ơn cứu độ của tôi, tôi còn sợ người nào? Chúa là thành lũy bảo vệ đời tôi, tôi khiếp sợ gì ai nữa?

Ps27:1 The LORD is my light and my salvation; whom do I fear? The LORD is my life's refuge; of whom am I afraid?


THANHLINH.NET



Tv27:14 Hãy cậy trông vào Chúa, mạnh bạo lên, can đảm lên nào! Hãy cậy trông vào Chúa.

Ps27:14 Wait for the LORD, take courage; be stouthearted, wait for the LORD!

THANHLINH.NET




Tv30:6 Người nổi giận, giận trong giây lát, nhưng yêu thương, thương suốt cả đời. Lệ có rơi khi màn đêm buông xuống, hừng đông về đã vọng tiếng hò reo.

Ps30:6 For divine anger lasts but a moment; divine favor lasts a lifetime. At dusk weeping comes for the night; but at dawn there is rejoicing.

THANHLINH.NET

Tv30:8 Lạy Chúa, vì yêu thương, Ngài đã đặt con trên núi an toàn. Nhưng khi Ngài vừa ẩn mặt đi, con liền thấy bàng hoàng sợ hãi.

Ps30:8 LORD, when you showed me favor I stood like the mighty mountains. But when you hid your face I was struck with terror.



THANHLINH.NET

Tv32:1 Hạnh phúc thay, kẻ lỗi lầm mà được tha thứ, người có tội mà được khoan dung.


Ps32:1 Happy the sinner whose fault is removed, whose sin is forgiven.



THANHLINH.NET

Tv32:5 Bởi thế, con đã xưng tội ra với Ngài, chẳng giấu Ngài lầm lỗi của con. Con tự nhủ: "Nào ta đi thú tội với Chúa," và chính Ngài đã tha thứ tội vạ cho con.


Ps32:5 Then I declared my sin to you; my guilt I did not hide. I said, "I confess my faults to the LORD," and you took away the guilt of my sin.



THANHLINH.NET

Tv32:6 Vì thế, ai là người hiếu trung với Chúa sẽ kêu cầu Ngài lúc gặp cảnh gian truân; cho dầu nước lũ có ngập tràn cũng không dâng tới họ.


Ps32:6 Thus should all your faithful pray in time of distress. Though flood waters threaten, they will never reach them.




THANHLINH.NET

Tv32:7 Chính Chúa là nơi con ẩn náu, giữ gìn con khỏi bước ngặt nghèo. Khắp bốn bề, Chúa làm trở vang lên những khúc ca mừng con được giải thoát.

Ps32:7 You are my shelter; from distress you keep me; with safety you ring me round.




THANHLINH.NET



Tv32:8 Nay đây Ta răn dạy, chỉ cho con biết đường lối phải theo, để mắt nhìn con, Ta ban lời khuyên nhủ.

Ps32:8 I will instruct you and show you the way you should walk, give you counsel and watch over you.


THANHLINH.NET



Tv32:11 Hỡi những người công chính, hãy vui lên trong Chúa, hãy nhảy mừng. Mọi tâm hồn ngay thẳng, nào cất tiếng hò reo.

Ps32:11 Be glad in the LORD and rejoice, you just; exult, all you upright of heart.


THANHLINH.NET



Tv33:13-15 Từ trời cao nhìn xuống, Chúa thấy hết mọi người. Từ thiên cung Chúa ngự, Chúa dõi theo người thế. Lòng mỗi người, chính Chúa dựng nên, việc họ làm, Chúa thông suốt cả.

Ps33:13-15 From heaven the LORD looks down and observes the whole human race. Surveying from the royal throne all who dwell on earth. The one who fashioned the hearts of them all knows all their works.


THANHLINH.NET



Tv33:18-19 Chúa để mắt trông nom người kính sợ Chúa, kẻ trông cậy vào lòng Chúa yêu thương, hầu cứu họ khỏi tay thần chết và nuôi sống trong buổi cơ hàn.

Ps33:18-19 But the LORD'S eyes are upon the reverent, upon those who hope for his gracious help, delivering them from death, keeping them alive in times of famine.

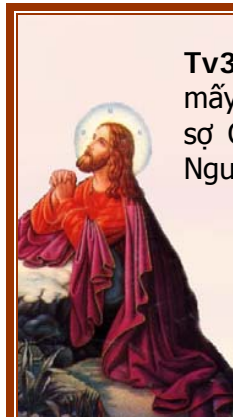
THANHLINH.NET



Tv33:20 Tâm hồn chúng tôi đợi trông Chúa, bởi Người luôn che chở phù trì.

Ps33:20 Our soul waits for the LORD, who is our help and shield.


THANHLINH.NET



Tv34:9-10 Hãy nghiệm xem Chúa tốt lành biết mấy: hạnh phúc thay kẻ ẩn náu bên Người! Kính sợ Chúa đi, đoàn dân thánh hỡi, vì ai kính sợ Người chẳng thiếu thốn chi.

Ps34:9-10 Learn to savor how good the LORD is; happy are those who take refuge in him. Fear the LORD, you holy ones; nothing is lacking to those who fear him.


THANHLINH.NET



Tv34:14-15 Phải giữ mồm giữ miệng, đừng nói lời gian ác điều ngoa; hãy làm lành lánh dữ, tìm kiếm bình an, ăn ở thuận hoà.

Ps34:14-15 Keep your tongue from evil, your lips from speaking lies. Turn from evil and do good; seek peace and pursue it.


THANHLINH.NET



Tv34:17-18 Chúa đối đầu với quân gian ác, xoá nhòa tên tuổi chúng trên đời, nhưng Họ kêu xin, và Chúa đã nhận lời, giải thoát khỏi mọi cơn nguy khốn.

Ps34:17-18 The LORD'S face is against evildoers to wipe out their memory from the earth. When the just cry out, the LORD hears and rescues them from all distress.


THANHLINH.NET



Tv34:19-20 Chúa gần gũi những tấm lòng tan vỡ, cứu những tâm thần thất vọng ê chề. Người công chính gặp nhiều nỗi gian truân, nhưng Chúa giúp họ luôn thoát khỏi.

Ps34:19-20 The LORD is close to the brokenhearted, saves those whose spirit is crushed. Many are the troubles of the just, but the LORD delivers from them all.


THANHLINH.NET



Tv37:28 Bởi vì Chúa yêu thích điều chính trực, chẳng bỏ rơi những bậc hiền trung. Quân bất chính sẽ hoàn toàn bị tiêu diệt, dòng giống ác nhân rồi cũng phải tru di.

Ps37:28 For the LORD loves justice and does not abandon the faithful. When the unjust are destroyed, and the children of the wicked cut off.


THANHLINH.NET



Tv40:2-3 Tôi đã hết lòng trông đợi Chúa, Người nghiêng mình xuống và nghe tiếng tôi kêu. Người kéo tôi ra khỏi hố diệt vong, khỏi vũng lầy nhơ nhớp, đặt chân tôi đứng trên tảng đá, làm cho tôi bước đi vững vàng.

Ps40:2-3 I waited, waited for the LORD; who bent down and heard my cry, drew me out of the pit of destruction, out of the mud of the swamp, set my feet upon rock, steadied my steps.

THANHLINH.NET



Tv40:11 Đức công chính của Ngài, con chẳng giữ riêng lòng mình biết; nhưng con đã nói lên đức trung tín và ơn cứu độ của Ngài, chẳng giấu giếm chi cùng đại hội rằng Ngài thành tín và yêu thương.

Ps40:11 Your deed I did not hide within my heart; your loyal deliverance I have proclaimed. I made no secret of your enduring kindness to a great assembly.

THANHLINH.NET



Tv40:12 Phần Ngài, muôn lạy Chúa, xin chớ ngừng âu yếm cảm thương con. Lòng thành tín và yêu thương của Ngài sẽ giữ gìn con mãi.

Ps40:11 LORD, do not withhold your compassion from me; may your enduring kindness ever preserve me.

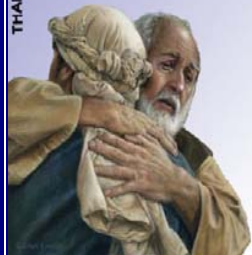
THANHLINH.NET



Tv46:2 Thiên Chúa là nơi ta ẩn náu, là sức mạnh của ta. Người luôn luôn sẵn sàng giúp đỡ khi ta phải ngặt nghèo.

Ps46:2 God is our refuge and our strength, an ever-present help in distress.

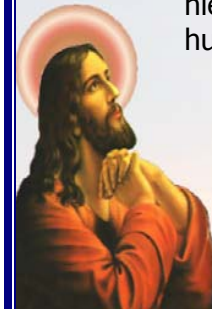
THANHLINH.NET



Tv50:15 Hãy kêu cầu Ta trong ngày cùng khốn, Ta sẽ giải thoát, và người sẽ làm hiển danh Ta."

Ps50:15 Then call on me in time of distress; I will rescue you, and you shall honor me.

THANHLINH.NET



Tv50:23 Kẻ dâng lời tạ ơn làm hy lễ sẽ làm hiển danh Ta. Ai sống đời hoàn hảo, Ta cho hưởng ơn cứu độ Chúa Trời.

Ps50:23 Those who offer praise as a sacrifice honor me; to the obedient I will show the salvation of God.

THANHLINH.NET



Tv51:3 Lạy Thiên Chúa, xin lấy lòng nhân hậu xót thương con, mở lượng hải hà xoá tội con đã phạm.

Ps51:3 Have mercy on me, God, in your goodness; in your abundant compassion blot out my offense.

THANHLINH.NET



Tv51:4-5 Xin rửa con sạch hết lỗi lầm tội lỗi con, xin Ngài thanh tẩy. Vâng, con biết tội mình đã phạm, lỗi lầm cứ ám ảnh ngày đêm.

Ps51:4-5 Wash away all my guilt; from my sin cleanse me. For I know my offense; my sin is always before me.

THANHLINH.NET



Tv56:5 Tôi tin tưởng vào Thiên Chúa và ca tụng lời Người. Tôi tin tưởng vào Thiên Chúa và không còn sợ hãi.

Ps56:5 God, I praise your promise; in you I trust, I do not fear. What can mere flesh do to me?

THANHLINH.NET



Tv57:2 Xin thương xót con cùng, lạy Thiên Chúa, xin Ngài thương xót con, này con đến ẩn náu bên Ngài; dưới bóng Ngài, này con ẩn náu, tới khi nào hết tai hoạ khổ đau.

Ps57:2 Have mercy on me, God, have mercy on me. In you I seek shelter, in the shadow of your wings. I seek shelter till harm pass by.

THANHLINH.NET



Tv59:10 Lạy Thiên Chúa là sức mạnh của con, con ngước mắt nhìn Ngài, bởi Ngài là thành lũy bảo vệ con.

Ps59:10 My strength, for you I watch; you, God, are my fortress.

THANHLINH.NET



Tv59:17 Lạy Chúa, sức mạnh Ngài, con xin mừng hát, tình thương Ngài, sớm sớm nguyện tụng hô, bởi con được Chúa nên đồn nên lũy, chốn con nương mình trong buổi gian truân.

Ps59:17 But I shall sing of your strength, extol your love at dawn, For you are my fortress, my refuge in time of trouble.

THANHLINH.NET



Tv65:3 Chúa là Đấng nghe lời cầu khẩn, mọi phàm nhân sẽ đến với Ngài.

Ps65:3 You who hear our prayers, to you all flesh must come.


THANHLINH.NET



Tv65:4 Thân mang đầy tội lỗi; bao tội ác đè bẹp chúng con, nhưng phần Chúa, Chúa tha thứ cả.

Ps65:4 With its burden of wicked deeds. We are overcome by our sins; only you can pardon them.

THANHLINH.NET




Tv69:33-34 Những ai nghèo hèn, xem đây mà vui lên, người tìm Thiên Chúa, hãy nức lòng phấn khởi. Vì Chúa nhận lời kẻ nghèo khó, chẳng coi khinh thân hữu bị giam cầm.

Ps69:33-34 See, you lowly ones, and be glad; you who seek God, take heart! For the LORD hears the poor, does not spurn those in bondage.

THANHLINH.NET

Tv78:38 Nhưng Người vẫn xót thương, thứ tha, không tiêu diệt, nén giận đã bao lần, chẳng khơi bùng nộ khí.


Ps78:38 But God is merciful and forgave their sin; he did not utterly destroy them. Time and again he turned back his anger, unwilling to unleash all his rage.



THANHLINH.NET

Tv78:39 Chúa nhớ rằng, thân phận chúng: bọt bèo mỏng mảnh, gió thoảng qua, không hẹn ngày về.


Ps78:39 He was mindful that they were flesh, a breath that passes and does not return.



THANHLINH.NET

Tv84:11 Một ngày tại khuôn viên thánh điện quý hơn cả ngàn ngày. Thà con ở cổng đền Thiên Chúa vẫn còn hơn sống trong trại ác nhân!

Ps84:11 Better one day in your courts than a thousand elsewhere. Better the threshold of the house of my God than a home in the tents of the wicked.



THANHLINH.NET

Tv85:3 Tội vạ dân Ngài, Ngài tha thứ, mọi lỗi lầm, cũng phủ lấp đi.


Ps85:3 You forgave the guilt of your people, pardoned all their sins.




THANHLINH.NET

Tv86:5-6 Lạy Chúa, Ngài nhân hậu khoan hồng, giàu tình thương với mọi kẻ kêu xin; lạy Chúa, xin lắng nghe lời con cầu khẩn, tiếng con van nài, xin để ý lưu tâm.

Ps86:5-6 Lord, you are kind and forgiving, most loving to all who call on you. LORD, hear my prayer; listen to my cry for help.



THANHLINH.NET



Tv86:7-8 Lâm cảnh ngặt nghèo, con kêu lên Chúa, vì Chúa vẫn đáp lời. Không một thần linh sánh kịp Ngài, lạy Chúa, việc Ngài làm, quả thật vô song.

Ps86:7-8 In this time of trouble I call, for you will answer me. None among the gods can equal you, O Lord; nor can their deeds compare to yours.


THANHLINH.NET



Tv86:11 Xin dạy con đường lối Ngài, lạy Chúa, để con vững bước theo chân lý của Ngài. Xin Chúa hướng lòng con, để con biết một niềm kính tôn Danh Thánh.

Ps86:11 Teach me, LORD, your way that I may walk in your truth, single-hearted and revering your name.


THANHLINH.NET



Tv86:12-13 Lạy Chúa là Thiên Chúa con thờ, con hết lòng cảm tạ, Thánh danh Ngài, con mãi mãi tôn vinh, vì tình Chúa thương con như trời như biển, Ngài đã kéo con ra khỏi vực thăm âm ty.

Ps86:12-13 I will praise you with all my heart, glorify your name forever, Lord my God. Your love for me is great; you have rescued me from the depths of Sheol.


THANHLINH.NET



Tv86:15 Phần Ngài, muôn lạy Chúa, Ngài là Thiên Chúa nhân hậu từ bi, Ngài chậm giận, lại giàu tình thương và lòng thành tín.

Ps86:15 But you, Lord, are a merciful and gracious God, slow to anger, most loving and true.


THANHLINH.NET



Tv86:16 Xin đoái nhìn và xót thương con, ban sức mạnh của Ngài và xuống ơn cứu độ cho tôi tớ Ngài đây, con của nữ tỳ Ngài.

Ps86:16 Turn to me, have pity on me; give your strength to your servant; save this child of your handmaid.


THANHLINH.NET



Tv89:2 Tình thương Chúa, đời đời con ca tụng, qua muôn ngàn thế hệ miệng con rao giảng lòng thành tín của Ngài.

Ps89:2 The promises of the LORD I will sing forever, proclaim your loyalty through all ages.


THANHLINH.NET



Tv91:4 Chúa phù trì che chở, dưới cánh Người, bạn có chỗ ẩn thân: lòng Chúa tín trung là khiên che thuẫn đỡ.

Ps91:4 Will shelter you with pinions, spread wings that you may take refuge; God's faithfulness is a protecting shield.

THANHLINH.NET




Tv100:3 Hãy nhìn nhận Chúa là Thượng Đế, chính Người dựng nên ta, ta thuộc về Người, ta là dân Người, là đoàn chiên Người dẫn dắt.

Ps100:3 Know that the LORD is God, our maker to whom we belong, whose people we are, God's well-tended flock.

THANHLINH.NET


Tv94:18-19 Lạy Chúa, khi con nói: "Này chân con lao đảo", tình thương Ngài đã đỡ nâng con; lúc ưu tư đầy ắp cõi lòng, ơn Ngài an ủi khiến hồn con vui sướng.



Ps94:18-19 When I say, "My foot is slipping," your love, LORD, holds me up. When cares increase within me, your comfort gives me joy.


THANHLINH.NET

Tv91:14-16 Chúa phán: "Kẻ gắn bó cùng Ta sẽ được ơn giải thoát, người nhận biết danh Ta sẽ được sức phù trì. Khi kêu đến Ta, Ta liền đáp lại lúc ngặt nghèo có Ta ở kề bên. Ta giải cứu và ban nhiều vinh dự, cho sống lâu, tuổi thọ dư đầy và hưởng ơn cứu độ Ta ban."



Ps91:14-16 "Whoever clings to me I will deliver; whoever knows my name I will set on high. All who call upon me I will answer; I will be with them in distress; I will deliver them and give them honor. With length of days I will satisfy them and show them my saving power."


THANHLINH.NET



Tv100:4-5a Hãy vào cửa thánh điện cất tiếng tạ ơn, tới khuôn viên đền vàng dâng lời ca ngợi, tạ ơn Chúa và chúc tụng danh Người. Bởi vì Chúa nhân hậu, muôn ngàn đời Chúa vẫn trọn tình thương.

Ps100:4-5a Enter the temple gates with praise, its courts with thanksgiving. Give thanks to God, bless his name; good indeed is the LORD, whose love endures forever.

THANHLINH.NET



Tv101:3 Việc xấu xa đê tiện, con chẳng để mắt trông. Con ghét kẻ làm điều tà vạy, không để cho dính dáng đến mình.

Ps101:3 I do not allow into my presence anyone who speaks perversely. Whoever acts shamefully I hate; no such person can be my friend.

THANHLINH.NET



Tv101:4 Tâm địa gian manh con hăng xa lánh, chẳng muốn biết gì đến chuyện xấu xa.

Ps101:4 I shun the devious of heart; the wicked I do not tolerate.

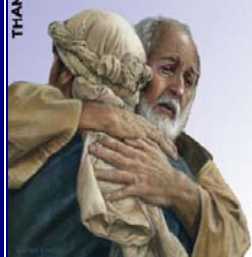
THANHLINH.NET



Tv103:2-3 Chúc tụng Chúa đi, hồn tôi hồi, chớ khá quên mọi ân huệ của Người. Chúa tha cho người muôn ngàn tội lỗi, thương chữa lành các bệnh tật người.

Ps103:2-3 Bless the LORD, my soul; do not forget all the gifts of God. Who pardons all your sins, heals all your ills.

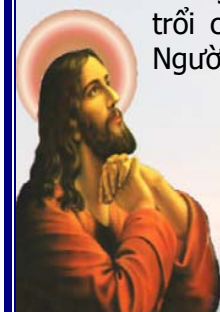
THANHLINH.NET



Tv103:8-9 Chúa là Đấng từ bi nhân hậu, Người chậm giận và giàu tình thương, chẳng trách cứ luôn luôn, không oán hờn mãi mãi.

Ps103:8-9 Merciful and gracious is the LORD, slow to anger, abounding in kindness. God does not always rebuke, nurses no lasting anger.

THANHLINH.NET



Tv103:10-11 Người không cứ tội ta mà xét xử, không trả báo ta xứng với lỗi lầm. Như trời xanh trời cao hơn mặt đất, tình Chúa thương kẻ thờ Người cũng trời cao.

Ps103:10-11 Has not dealt with us as our sins merit, nor requited us as our deeds deserve. As the heavens tower over the earth, so God's love towers over the faithful.

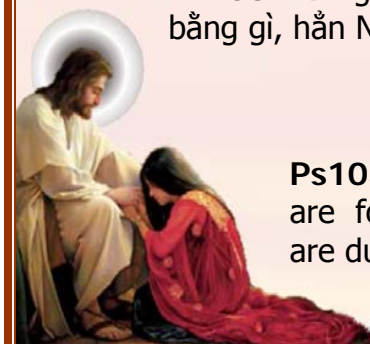
THANHLINH.NET

Tv103:12-13 Như đông đoài cách xa nhau ngàn dặm, tội ta đã phạm, Chúa cũng ném thật xa ta. Như người cha chạnh lòng thương con cái, Chúa cũng chạnh lòng thương kẻ kính tôn.



Ps103:12-13 As far as the east is from the west, so far have our sins been removed from us. As a father has compassion on his children, so the LORD has compassion on the faithful.

THANHLINH.NET



Tv103:14 Người quá biết ta được nhờ nắn bằng gì, hẳn Người nhớ: ta chỉ là cát bụi.

Ps103:14 For he knows how we are formed, remembers that we are dust.

THANHLINH.NET



Tv103:17-18 Nhưng ân tình Chúa thiên thu vạn đại, dành cho kẻ nào hết dạ kính tôn. Người xử công minh cả với cả những ai giữ giao ước của Người và nhớ tuân hành mệnh lệnh Người ban.

Ps103:17-18 But the LORD'S kindness is forever, toward the faithful from age to age. He favors the children's children, of those who keep his covenant, who take care to fulfill its precepts.

THANHLINH.NET



Tv107:19 Khi gặp bước ngặt nghèo, họ kêu lên cùng Chúa, Người ra tay cứu họ thoát ngàn nỗi gian truân.

Ps107:19 In their distress they cried to the LORD, who saved them in their peril.

THANHLINH.NET



Tv107:22 Ước chi họ dâng lễ tế tạ ơn Chúa, cất tiếng hò reo, tường thuật việc Chúa làm.

Ps107:22 Let them offer a sacrifice in thanks, declare his works with shouts of joy.

THANHLINH.NET



Tv109:30-31 Tôi sẽ hết lời cảm tạ Chúa, tán dương Người giữa lòng đại hội, vì Chúa đứng bên, bên vực kẻ nghèo hèn, để cứu độ khỏi tay người kết án.

Ps109:30-31 I will give fervent thanks to the LORD; before all I will praise my God. For God stands at the right hand of the poor to defend them against unjust accusers.

THANHLINH.NET



Tv112:9 Kẻ túng nghèo, họ rộng tay làm phúc, đức công chính của họ tồn tại muôn đời, uy thế họ vươn cao rực rỡ.

Ps112:9 Lavishly they give to the poor; their prosperity shall endure forever; their horn shall be exalted in honor.

THANHLINH.NET




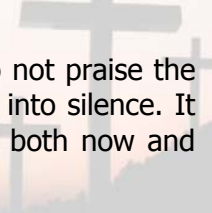
Tv113:1 (115) Xin đừng làm rạng rỡ chúng con, vâng lạy Chúa, xin đừng, nhưng xin cho danh Ngài rạng rỡ, bởi vì Ngài thành tín yêu thương.

Ps113:1 Not to us, LORD, not to us but to your name give glory because of your faithfulness and love.

THANHLINH.NET

Tv113:17-18 (115) Không phải người đã chết, hay mọi kẻ bước vào cõi thinh lặng ngàn thu sẽ ca tụng Đức Chúa; nhưng là chính chúng ta, những người còn đang sống, chúng ta chúc tụng Chúa từ nay đến muôn đời.


Ps113:17-18 The dead do not praise the LORD, all those gone down into silence. It is we who bless the LORD, both now and forever. Hallelujah!

THANHLINH.NET

Tv118:5-6 Giữa cảnh gian truân, tôi đã kêu cầu Chúa, Chúa đáp lời và giải thoát tôi. Có Chúa ở cùng tôi, tôi chẳng sợ gì, hỏi người đời làm chi tôi được?


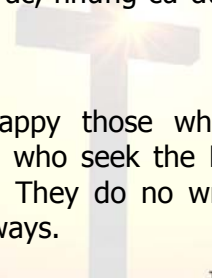
Ps118:5-6 In danger I called on the LORD; the LORD answered me and set me free. The LORD is with me; I am not afraid; what can mortals do against me?



THANHLINH.NET

Tv119:2-3 Hạnh phúc thay kẻ tuân hành ý Chúa, hết lòng hết dạ kiếm tìm Người. Họ không làm điều ác, nhưng cứ đường lối Chúa mà đi.


Ps119:2-3 Happy those who observe God's decrees, who seek the LORD with all their heart. They do no wrong; they walk in God's ways.

THANHLINH.NET

Tv119:54-55 Thánh chỉ Ngài là khúc nhạc của con, giữa cảnh đời tha hương lữ thứ. Suốt đêm trường, con nhắc nhở Thánh Danh, và lạy Chúa, con sẽ tuân thủ luật Ngài.


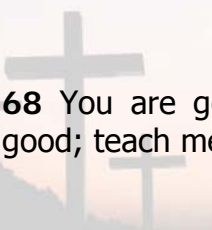
Ps119:54-55 Your laws become my songs wherever I make my home. Even at night I remember your name in observance of your teaching, LORD.



THANHLINH.NET

Tv119:68 Chúa nhân hậu, hay làm ơn làm phúc, thánh chỉ Ngài, xin dạy cho con.


Ps119:68 You are good and do what is good; teach me your laws.


THANHLINH.NET

Tv119:71-72 Đau khổ quả là điều hữu ích, để giúp con học biết thánh chỉ Ngài. Con coi trọng luật Chúa truyền ban hơn vàng muôn bạc triệu.

Ps119:71-72 It was good for me to be afflicted, in order to learn your laws. Teaching from your lips is more precious to me than heaps of silver and gold.




THANHLINH.NET



Tv119:105 Lời Chúa là ngọn đèn soi cho con bước, là ánh sáng chỉ đường con đi.

Ps119:105 Your word is a lamp for my feet, a light for my path.


THANHLINH.NET



Tv119:114 Chúa là nơi con ẩn náu, là thuẫn đỡ, con vẫn trông cậy ở lời Ngài.

Ps119:114 You are my refuge and shield; in your word I hope.

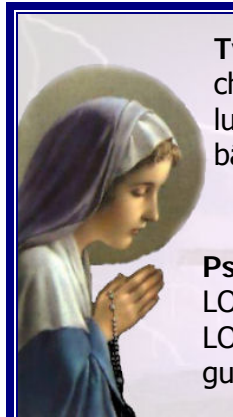
THANHLINH.NET



Tv119:147-148 Hừng đông chưa xuất hiện, con đã kêu xin, con hằng cậy trông ở lời Chúa. Canh khuya chưa tàn, nà mắt con đã mở, để suy niệm lời hứa của Ngài.

Ps119:147-148 I rise before dawn and cry out; I put my hope in your words. My eyes greet the night watches as I meditate on your promise.

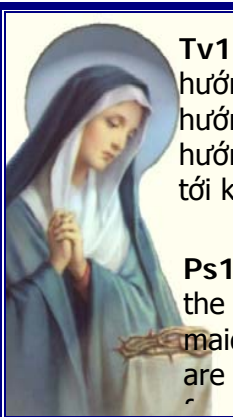
THANHLINH.NET



Tv121:5,7 Chính Chúa là Đấng canh giữ bạn, chính Chúa là Đấng vẫn chờ che, Người luôn luôn ở gần kề. Chúa giữ gìn bạn khỏi mọi điều bất hạnh, giữ gìn cho sinh mệnh an toàn.

Ps121:5,7 The LORD is your guardian; the LORD is your shade at your righthand. The LORD will guard you from all evil, will always guard your life.

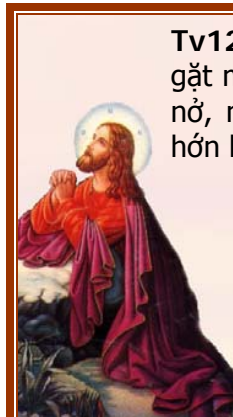
THANHLINH.NET



Tv123:2 Quả thực như mắt của gia nhân hướng nhìn tay ông chủ, như mắt của nữ tỳ hướng nhìn tay bà chủ, mắt chúng ta cũng hướng nhìn lên Chúa là Thiên Chúa chúng ta, tới khi Người xót thương chút phận.

Ps123:2 Yes, like the eyes of a servant on the hand of his master, Like the eyes of a maid on the hand of her mistress, So our eyes are on the LORD our God, till we are shown


THANHLINH.NET



Tv126:5-6 Ai nhen ngào ra đi gieo giống, mùa gặt mai sau khắp khởi mừng. Họ ra đi, đi mà nức nở, mang hạt giống vãi gieo; lúc trở về, về reo hớn hờ, vai nặng gánh lúa vàng.

Ps126:5-6 Those who sow in tears will reap with cries of joy. Those who go forth weeping, carrying sacks of seed, will return with cries of joy, carrying their bundled sheaves.


THANHLINH.NET



Tv136:3 Hãy tạ ơn Chúa các Chúa, muôn ngàn đời Chúa vẫn trọn tình thương.

Ps136:3 Praise the Lord of lords; God's love endures forever.


THANHLINH.NET



Tv138:2 Hường về đền thánh, con phủ phục tôn thờ. Xin cảm tạ danh Chúa, vì Ngài vẫn thành tín yêu thương, đã đề cao danh thánh và lời hứa của Ngài trên tất cả mọi sự.

Ps138:2 I bow low toward your holy temple; I praise your name for your fidelity and love. For you have exalted over all your name and your promise.


THANHLINH.NET



Tv138:3 Ngày con kêu cứu, Chúa đã thương đáp lại, đã gia tăng nghị lực cho tâm hồn.

Ps138:3 When I cried out, you answered; you strengthened my spirit.


THANHLINH.NET



Tv138:6 Chúa tuy thật cao cả, nhưng vẫn nhìn đến kẻ thấp hèn; đấng ngạo mạn ngông nghênh, từ xa Ngài đã biết.

Ps138:6 The LORD is on high, but cares for the lowly and knows the proud from afar.

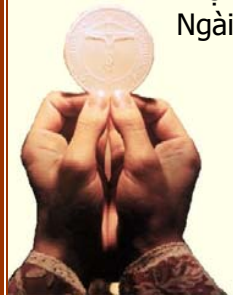
THANHLINH.NET



Tv139:1-2 Lạy CHÚA, Ngài dò xét con và Ngài biết rõ, biết cả khi con đứng con ngồi. Con nghĩ tưởng gì, Ngài thấu suốt từ xa.

Ps139:1-2 O LORD, you have probed me, you know me: you know when I sit and stand; you understand my thoughts from afar.


THANHLINH.NET



Tv139:3-4 Đi lại hay nghỉ ngơi, Chúa đều xem xét, mọi nẻo đường con đi, Ngài quen thuộc cả. Miệng lưỡi con chưa thốt nên lời, thì lạy CHÚA, Ngài đã am tường hết.

Ps139:3-4 My travels and my rest you mark; with all my ways you are familiar. Even before a word is on my tongue, LORD, you know it all.


THANHLINH.NET



Tv139:14 Tạ ơn Chúa đã dựng nên con cách lạ lùng, công trình Ngài xiết bao kỳ diệu! Hồn con đây Chúa biết rõ mười mười.

Ps139:14 I praise you, so wonderfully you made me; wonderful are your works! My very self you knew.

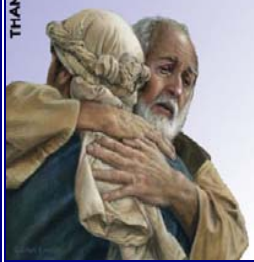
THANHLINH.NET



Tv143:8 Ngay từ buổi sớm mai, xin cho con nghiệm thấy tình thương của Chúa, vì con vẫn tin cậy nơi Ngài. Xin chỉ dạy đường lối phải theo, vì con nâng tâm hồn lên cùng Chúa.

Ps143:8 At dawn let me hear of your kindness, for in you I trust. Show me the path I should walk, for to you I entrust my life.

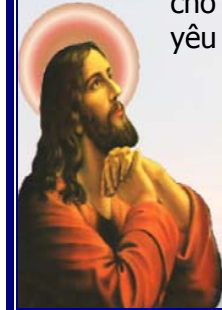
THANHLINH.NET



Tv144:3 Lạy Chúa, con người có là chi, mà Chúa cần biết đến? Phàm nhân đáng là gì, mà Chúa phải lưu tâm?

Ps144:3 LORD, what are mortals that you notice them; human beings, that you take thought of them?


THANHLINH.NET



Tv146:8 CHÚA mở mắt cho kẻ mù loà. CHÚA cho kẻ bị dìm xuống đứng thẳng lên, CHÚA yêu chuộng những người công chính.

Ps146:8 The LORD gives sight to the blind. The LORD raises up those who are bowed down; the LORD loves the righteous.


THANHLINH.NET



Tv147:3 Người chữa trị bao cõi lòng tan vỡ, những vết thương, băng bó cho lành.

Ps147:3 Heals the brokenhearted, binds up their wounds.

THANHLINH.NET



Cn1:8-9 Người khôn tránh bạn xấu. Này con, giáo huấn của cha, con hãy nghe, lời dạy của mẹ, con đừng gạt bỏ. Vì những lời ấy sẽ là vòng hoa xinh con đội lên đầu, là vòng kiềng con đeo vào cổ.

Prv1:8-9 Hear, my son, your father's instruction, and reject not your mother's teaching; A graceful diadem will they be for your head; a torque for your neck.

THANHLINH.NET



Cn1:23 Hãy quay về nghe lời ta sửa dạy. Nay ta tuôn đổ thần khí ta trên các người, khiến các người hiểu rõ lời ta dạy bảo.

Prv1:23 How long will you turn away at my reproof? Lo! I will pour out to you my spirit, I will acquaint you with my words.

THANHLINH.NET



Cn3:5-6 Hãy hết lòng tin tưởng vào Đức Chúa, chớ hề cậy dựa vào hiểu biết của con. Hãy nhận biết Người trong mọi đường đi nước bước, Người sẽ san bằng đường nẻo con đi.

Prv3:5-6 Trust in the LORD with all your heart, on your own intelligence rely not; In all your ways be mindful of him, and he will make straight your paths.

THANHLINH.NET



Cn3:7 Đừng tự coi mình là khôn ngoan, hãy kính sợ Đức Chúa và tránh xa sự dữ.

Prv3:7 Be not wise in your own eyes, fear the LORD and turn away from evil.

THANHLINH.NET



Cn3:9 Của cải làm ra, con hãy dùng mà tôn vinh Đức Chúa, và hãy dâng lên Người phần hoa lợi đầu mùa của con.

Prv3:9 Honor the LORD with your wealth, with first fruits of all your produce.

THANHLINH.NET



Cn3:11-12 Nay con, chớ khinh thường khi Đức Chúa sửa dạy con, đừng chán ngán khi Người khiển trách. Vì Đức Chúa khiển trách kẻ Người thương, như người cha xử với con yêu quý.

Prv3:11-12 The discipline of the LORD, my son, disdain not; spurn not his reproof; For whom the LORD loves he reproofs, and he chastises the son he favors.

THANHLINH.NET



Cn3:32 Vì đối với Đức Chúa, kẻ gian tà là đồ ghê tởm; còn những ai chính trực, thì Người nhận làm bạn tâm giao.

Prv3:32 To the LORD the perverse man is an abomination, but with the upright is his friendship.

THANHLINH.NET

Cn3:34 Chúa chế giễu đứa hay nhạo báng, nhưng thi ân cho kẻ khiêm nhường.



Prv3:34 When he is dealing with the arrogant, he is stern, but to the humble he shows kindness.

THANHLINH.NET

Cn4:11-12 Thầy dạy cho con biết lối khôn ngoan, dẫn con đi trên đường ngay nẻo chính. Khi con đi, bước chân sẽ thênh thang, con có chạy cũng không hề vấp ngã.



Prv4:11-12 On the way of wisdom I direct you, I lead you on straightforward paths. When you walk, your step will not be impeded, and should you run, you will not stumble.

THANHLINH.NET

Cn8:22 Đức Chúa đã dựng nên ta như tác phẩm đầu tay của Người, trước mọi công trình của Người từ thời xa xưa nhất.



Prv8:22 The LORD begot me, the first-born of his ways, the forerunner of his prodigies of long ago.

THANHLINH.NET

Cn8:34-35 Phúc thay người lắng nghe ta dạy, ngày ngày canh thức trước cửa nhà ta, túc trực ở ngay lối ra vào. Vì gặp được ta là gặp sự sống, và hưởng ân lộc Đức Chúa ban cho.



Prv8:34-35 Happy the man watching daily at my gates, waiting at my doorposts; For he who finds me finds life, and wins favor from the LORD.

THANHLINH.NET

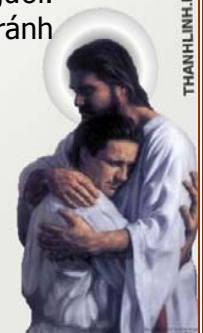
Cn4:14-15 Nẻo ác nhân, con chớ đi vào, đường kẻ xấu, con đừng bước tới. Hãy tránh xa, đừng ngang qua lối ấy, quay lưng lại, tìm lối khác mà đi.



Prv4:14-15 The path of the wicked enter not, walk not on the way of evil men; Shun it, cross it not, turn aside from it, and pass on.


THANHLINH.NET

Cn14:26-27 Kính sợ Đức Chúa sẽ được an toàn kiên vững, Người là nơi ẩn náu cho con cái Người. Kính sợ Đức Chúa là nguồn sự sống, giúp ta tránh được cạm bẫy tử thần.



Prv14:26-27 In the fear of the LORD is a strong defense; even for one's children he will be a refuge. The fear of the LORD is a fountain of life, that a man may avoid the snares of death.


THANHLINH.NET



Cn14:31 Áp bức người yếu thế là sỉ nhục Đấng tạo thành nên họ, thương xót kẻ khó nghèo là tôn kính Đấng dựng nên người đó.

Prv14:31 He who oppresses the poor blasphemes his Maker, but he who is kind to the needy glorifies him.

THANHLINH.NET




Cn15:4 Lời xoa dịu tựa cây ban sự sống, lời nham hiểm làm tan nát tâm can.

Prv15:4 A soothing tongue is a tree of life, but a perverse one crushes the spirit.


THANHLINH.NET

Cn15:8-9 Đức Chúa ghê tởm hy lễ của đấng ác, nhưng ưa thích lời cầu của kẻ ngay. Đức Chúa ghê tởm lối sống của ác nhân, nhưng mến thương người theo đuổi sự công chính.



Prv15:8-9 The sacrifice of the wicked is an abomination to the LORD, but the prayer of the upright is his delight. The way of the wicked is an abomination to the LORD, but he loves the man who pursues virtue.


THANHLINH.NET



Cn15:16-17 Ít của ít tiền mà biết kính sợ Đức Chúa hơn có cả kho tàng mà cứ phải âu lo. Thà bữa rau bữa cháo mà yêu thương nhau còn hơn mâm cao cỗ đầy mà bất hoà bất thuận.

Prv15:16-17 Better a little with fear of the LORD than a great fortune with anxiety. Better a dish of herbs where love is than a fatted ox and hatred with it.

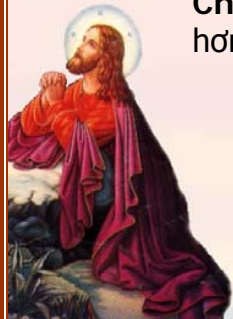
THANHLINH.NET



Cn16:3 Hãy ký thác việc bạn làm cho Đức Chúa, dự tính của bạn ắt sẽ thành công.

Prv16:3 Entrust your works to the LORD, and your plans will succeed.


THANHLINH.NET



Cn16:8 Thà ít của cải mà sống công chính hơn nhiều huê lợi mà thiếu công minh.

Prv16:8 Better a little with virtue, than a large income with injustice.


THANHLINH.NET



Cn18:12 Lòng tự cao dẫn đến suy sụp, đức khiêm tốn đem lại vinh quang.

Prv18:12 Before his downfall a man's heart is haughty, but humility goes before honors.


THANHLINH.NET



Cn18:21 Sống hay chết đều do cái lưỡi, ai yêu chuộng nó, sẽ lãnh nhận hậu quả.

Prv18:21 Death and life are in the power of the tongue; those who make it a friend shall eat its fruit.


THANHLINH.NET



Cn19:17 Thương xót kẻ khó nghèo là cho Đức Chúa vay mượn, Người sẽ đáp trả xứng việc đã làm.

Prv19:17 He who has compassion on the poor lends to the LORD, and he will repay him for his good deed.


THANHLINH.NET



Cn21:3 Thực thi điều công minh chính trực thì đẹp lòng ĐỨC CHÚA hơn là dâng hy lễ.

Prv21:3 To do what is right and just is more acceptable to the LORD than sacrifice.


THANHLINH.NET



Cn22:1 Lẽm của cải đâu quý bằng danh thơm tiếng tốt, vàng với bạc nào trọng bằng được mến được thương.

Prv22:1 To do what is right and just is more acceptable to the LORD than sacrifice.


THANHLINH.NET



Cn28:7 Ai bố thí cho người nghèo sẽ chẳng hề túng thiếu. Còn ai cứ nhắm mắt làm ngơ sẽ phải chịu bao lời nguyền rủa.

Prv28:7 He who keeps the law is a wise son, but the gluttons' companion disgraces his father.


THANHLINH.NET



Cn28:18 Người sống thanh liêm sẽ được cứu thoát, kẻ ăn ở quanh co sẽ sa vào hố bẫy.

Prv28:18 He who walks uprightly is safe, but he whose ways are crooked falls into the pit.


THANHLINH.NET



Cn28:27 Ai bố thí cho người nghèo sẽ chẳng hề túng thiếu. Còn ai cứ nhắm mắt làm ngơ sẽ phải chịu bao lời nguyền rủa.

Prv28:27 He who gives to the poor suffers no want, but he who ignores them gets many a curse.


THANHLINH.NET



Gv1:2 Phù vân, quả là phù vân. Phù vân, quả là phù vân. Tất cả chỉ là phù vân.

Ecc11:2 Vanity of vanities, says Qoheleth, vanity of vanities! All things are vanity!


THANHLINH.NET



Gv5:9 Người thích tiền bạc có bao nhiêu cũng không lấy làm đủ; kẻ bo bo giữ của chẳng thu được lợi lộc gì. Điều ấy cũng chỉ là phù vân!

Ecc15:9 The covetous man is never satisfied with money, and the lover of wealth reaps no fruit from it; so this too is vanity.


THANHLINH.NET



Gv5:14 Lột lòng mẹ, trần trường làm sao, thì cũng sẽ ra đi như vậy. Chịu đựng bao gian lao vất vả, để rồi chẳng mang theo được gì.

Ecc15:14 As he came forth from his mother's womb, so again shall he depart, naked as he came, having nothing from his labor that he can carry in his hand.

THANHLINH.NET



Gv12:7 Đừng chờ đến khi bụi đất lại trở về với đất, khi phàm nhân trả lại cho Thiên Chúa hơi thở Người đã ban cho mình.

Ecc12:7 And the dust returns to the earth as it once was, and the life breath returns to God who gave it.

THANHLINH.NET



Gv12:8 Phù vân, quả là phù vân,
mọi sự đều là phù vân cả!

Eccl12:8 Vanity of vanities, says
Qoheleth, all things are vanity!

THANHLINH.NET



Gv9:17 Lời lẽ ôn hoà của bậc khôn ngoan
được lắng nghe trong yên lặng, mạnh hơn cả
tiếng quát tháo của kẻ chỉ huy bọn ngu xuẩn.

Eccl9:17 The quiet words of the wise
are better heeded than the shout of a
ruler of fools.

THANHLINH.NET



Kn1:4 Tâm hồn gian ác, Đức Khôn Ngoan
chẳng ngự vào; xác thịt đắm chìm trong tội lỗi,
Đức Khôn Ngoan không cư ngụ.

Wis1:4 Because into a soul that plots
evil wisdom enters not, nor dwells she in
a body under debt of sin.

THANHLINH.NET



Kn3:9 Những ai trông cậy vào Người, sẽ am tường sự thật;
những ai trung thành, sẽ được Người yêu thương và cho ở
gần Người, vì Người ban ân phúc và xót thương những ai
Người tuyển chọn.

Wis3:9 Those who trust in him shall
understand truth, and the faithful shall
abide with him in love: Because grace
and mercy are with his holy ones, and
his care is with the elect.

THANHLINH.NET



Kn5:8-9 Kiêu căng tự mãn đâu ích gì ? Giàu
sang hóm hỉnh nào được chi ? Tất cả đã qua đi
như bóng câu vụt mất, như mẩu tin khẩn cấp
loan truyền.

Wis5:8-9 What did our pride avail us?
What have wealth and its boastfulness
afforded us? All of them passed like a
shadow and like a fleeting rumor.

THANHLINH.NET




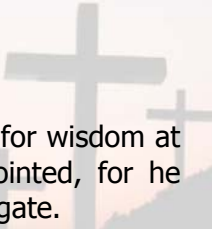
Kn5:15 Người công chính sẽ sống muôn đời.
Họ sẽ được Đức Chúa ân thưởng và được
Đấng Tối Cao hằng quan tâm săn sóc.

Wis5:15 But the just live forever,
and in the LORD is their recompense, and
the thought of them is with the Most
High.

THANHLINH.NET

Kn6:14 Ai từ sáng sớm đã tìm Đức Khôn Ngoan, thì không phải nhọc nhằn vất vả. Họ sẽ thấy Đức Khôn Ngoan ngồi ngay trước cửa nhà.


Wis6:14 He who watches for wisdom at dawn shall not be disappointed, for he shall find her sitting by his gate.

THANHLINH.NET

Kn6:18-19 Mà yêu mến là tuân giữ lề luật. Chú tâm tới lề luật của Đức Khôn Ngoan là bảo đảm được trường sinh bất tử. Trường sinh bất tử cho ta được ở bên Thiên Chúa.


Wis6:18-19 Love means the keeping of her laws; To observe her laws is the basis for incorruptibility; and incorruptibility makes one close to God.



THANHLINH.NET

Kn8:5 Nếu trên đời này, giàu sang là báu vật ai ai cũng khao khát, thì còn có gì giàu sang hơn Đức Khôn Ngoan, vì Đức Khôn Ngoan làm nên tất cả?


Wis8:5 And if riches be a desirable possession in life, what is more rich than Wisdom, who produces all things?



THANHLINH.NET

Kn11:23 Chúa xót thương hết mọi người, vì Chúa làm được hết mọi sự. Chúa nhắm mắt làm ngơ, không nhìn đến tội lỗi loài người, để họ còn ăn năn hối cải.


Wis11:23 But you have mercy on all, because you can do all things; and you overlook the sins of men that they may repent.



THANHLINH.NET

Kn12:2 Vì thế, những ai sa ngã, Chúa sửa dạy từ từ. Chúa cảnh cáo họ, nhắc cho họ nhớ họ đã phạm tội gì, để họ bỏ điều ác mà tin vào Chúa.


Wis12:2 Therefore you rebuke offenders little by little, warn them, and remind them of the sins they are committing, that they may abandon their wickedness and believe in you, O LORD.




THANHLINH.NET

Kn12:18 Chúa xử khoan hồng vì Ngài làm chủ được sức mạnh. Ngài lấy lượng từ bi cao cả mà cai quản chúng con, nhưng có thể sử dụng quyền năng bất cứ khi nào Ngài muốn.

Wis12:28 But though you are master of might, you judge with clemency, and with much lenience you govern us; for power, whenever you will, attends you.



THANHLINH.NET



Kn12:19 Làm như thế Chúa đã dạy dân rằng : người công chính phải có lòng nhân ái. Ngài đã cho con cái niềm hy vọng tràn trề là người có tội được Ngài ban ơn sám hối.

Wis12:19 And you taught your people, by these deeds, that those who are just must be kind; And you gave your sons good ground for hope that you would permit repentance for their sins.


THANHLINH.NET



Kn15:1 Nhưng phần Ngài, lạy Thiên Chúa chúng con, Ngài tốt lành, chân thật và kiên nhẫn, lấy lòng thương xót mà cai quản muôn loài.

Wis15:1 But you, our God, are good and true, slow to anger, and governing all with mercy.

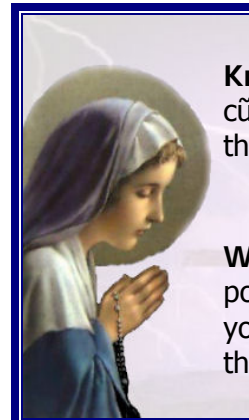
THANHLINH.NET



Kn15:2 Ngay cả khi chúng con phạm tội, thì chúng con vẫn thuộc về Ngài và nhìn nhận Ngài là Đấng quyền năng. Nhưng chúng con quyết không phạm tội nữa, vì nhìn nhận : chúng con thuộc về Ngài.

Wis15:2 For even if we sin, we are yours, and know your might; but we will not sin, knowing that we belong to you.

THANHLINH.NET



Kn16:10 Nhưng con dân Ngài, nanh rắn độc cũng không làm hại được, vì có Ngài xót thương và ra tay cứu chữa.

Wis16:10 But not even the fangs of poisonous reptiles overcame your sons, for your mercy brought the antidote to heal them.


THANHLINH.NET



Kn16:20 Ngược lại, Chúa đã lấy lương thực thiên thần mà dưỡng nuôi dân Chúa, dọn sẵn cho họ bánh bởi trời, bánh họ không nhọc nhằn tìm kiếm, bánh có muôn hương vị, thoả mãn mọi sở thích.

Wis16:20 Instead of this, you nourished your people with food of angels and furnished them bread from heaven, ready to hand, untoiled-for, endowed with all delights and conforming to every taste.


THANHLINH.NET



Kn16:26 Như vậy, lạy Đức Chúa, con cái Ngài yêu thương sẽ học biết điều này: không phải hoa trái nuôi dưỡng người ta, nhưng lời Ngài mới gìn giữ chăm sóc những ai hằng tin tưởng vào Ngài.

Wis16:26 That your sons whom you loved might learn, O LORD, that it is not the various kinds of fruits that nourish man, but it is your word that preserves those who believe you!


THANHLINH.NET



Hc2:1 Con ơi, nếu con muốn dẫn thân phụng sự Đức Chúa, thì con hãy chuẩn bị tâm hồn để đón chịu thử thách.

Sir2:1 My son, when you come to serve the LORD, prepare yourself for trials.

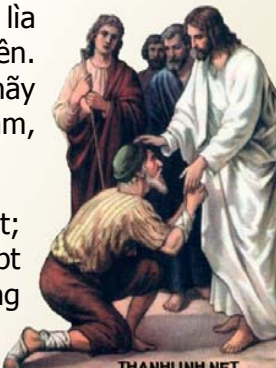
THANHLINH.NET



Hc2:2 Hãy giữ lòng cho ngay thẳng và cứ kiên trì, đừng bồn loạn khi con gặp khốn khổ.

Sir2:2 Be sincere of heart and steadfast, undisturbed in time of adversity.


THANHLINH.NET



Hc2:3-4 Hãy bám lấy Người chứ đừng lìa bỏ, để cuối đời, con được cất nhắc lên. Mọi chuyện xảy đến cho con, con hãy chấp nhận, và trải qua bao thăng trầm, con hãy cứ kiên nhẫn.

Sir2:3-4 Cling to him, forsake him not; thus will your future be great. Accept whatever befalls you, in crushing misfortune be patient.


THANHLINH.NET



Hc2:6 Hãy tin vào Người, thì Người sẽ nâng đỡ con. Đường con đi, hãy giữ cho ngay thẳng và trông cậy vào Người.

Sir2:6 Trust God and he will help you; make straight your ways and hope in him.

THANHLINH.NET



Hc2:7 Hỡi ai kính sợ Đức Chúa, hãy trông đợi lòng lân tuất của Người, đừng lìa xa Người kẻo ngã.

Sir2:7 You who fear the LORD, wait for his mercy, turn not away lest you fall.

THANHLINH.NET



Hc2:8-9 Hỡi ai kính sợ Đức Chúa, hãy tin vào Người, và các bạn sẽ không mất phần thưởng đâu. Hỡi ai kính sợ Đức Chúa, hãy đợi trông ơn lành, niềm vui không cùng và lòng thương xót.

Sir2:8-9 You who fear the LORD, trust him, and your reward will not be lost. You who fear the LORD, hope for good things, for lasting joy and mercy.

THANHLINH.NET



Hc2:11 Đức Chúa là Đấng nhân từ và hay thương xót: Người thứ tha tội lỗi và cứu vớt trong lúc gian truân.

Sir2:11 Compassionate and merciful is the LORD; he forgives sins, he saves in time of trouble.

THANHLINH.NET



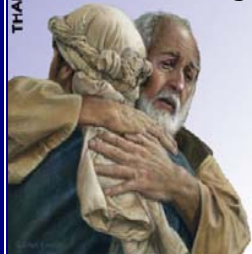
Hc2:18 Chúng ta hãy phó mình trong tay Đức Chúa, chớ đừng phó mình trong tay phàm nhân, bởi vì Người cao cả thế nào thì cũng lân tuất như vậy.

Sir2:18 Let us fall into the hands of the LORD and not into the hands of men, For equal to his majesty is the mercy that he shows.

THANHLINH.NET

THANHLINH.NET

Hc3:3-5 Ai thờ cha thì bù đắp lỗi lầm, ai kính mẹ thì tích trữ kho báu. Ai thờ cha sẽ được vui mừng vì con cái, khi cầu nguyện, họ sẽ được lắng nghe.



Sir3:3-5 He who honors his father atones for sins; he stores up riches who reveres his mother. He who honors his father is gladdened by children, and when he prays he is heard.

Hc3:18 Càng làm lớn, con càng phải tự hạ, như thế, con sẽ được đẹp lòng Đức Chúa.



Sir3:18 Humble yourself the more, the greater you are, and you will find favor with God.

THANHLINH.NET

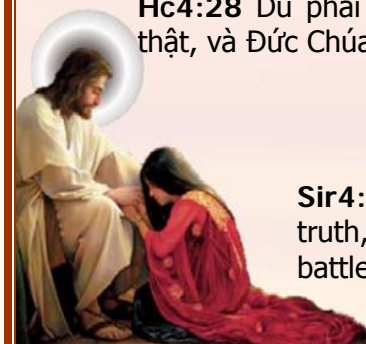
Hc3:29 Nước dập tắt lửa hồng, bố thí đền bù tội lỗi.



Sir3:29 Water quenches a flaming fire, and alms atone for sins.

THANHLINH.NET

Hc4:28 Dù phải chết, con hãy phấn đấu cho sự thật, và Đức Chúa là Thiên Chúa sẽ bênh vực con.



Sir4:28 Even to the death fight for truth, and the LORD your God will battle for you.

THANHLINH.NET



Hc5:4 Đừng nói: "Tôi đã phạm tội nhưng nào có sao?" Bởi vì Đức Chúa nhẫn nại đó!

Sir5:4 Say not: "I have sinned, yet what has befallen me?" for the LORD bides his time.

THANHLINH.NET

Hc5:6a Đừng nói: "Người rất mực cảm thương, tôi có phạm tội nhiều, Người cũng tha thứ cả! " Vì Người thương xót, Người cũng nổi giận đùng đùng.



Sir5:6-7 Say not: "Great is his mercy; my many sins he will forgive." For mercy and anger alike are with him; upon the wicked alights his wrath.

THANHLINH.NET



Hc5:8-9 Đừng trì hoãn, hãy trở về với Đức Chúa đi; đừng lần lữa hết ngày này qua ngày khác, vì thịnh linh Đức Chúa sẽ nổi cơn thịnh nộ, và trong thời trừng phạt, con sẽ phải tiêu vong.

Sir5:8-9 Delay not your conversion to the LORD, put it not off from day to day; For suddenly his wrath flames forth; at the time of vengeance, you will be destroyed.

THANHLINH.NET

Hc5:11-12 Đừng có gió nào cũng theo, đường nào cũng bước, như một tên tội lỗi lật lọng. Hãy giữ vững xác tín của mình, và lời con phải trước sau như một.



Sir5:11-12 Winnow not in every wind, and start not off in every direction. Be consistent in your thoughts; steadfast be your words.

THANHLINH.NET



Hc6:22-23 Quả thật, khôn ngoan xứng với tên mình: không phải nhiều người biết rõ đâu! Con ơi, hãy lắng nghe và đón nhận điều ta dạy bảo, và đừng vứt bỏ ý kiến của ta.

Sir6:22-23 For discipline is like her name, she is not accessible to many. Listen, my son, and heed my advice; refuse not my counsel.


THANHLINH.NET

Hc6:37 Hãy suy gẫm các mệnh lệnh Đức Chúa đã truyền, các điều răn của Người, hãy luôn luôn để ý. Chính Người làm cho tâm hồn con kiên vững, và cho con được khôn ngoan như lòng sở nguyện.



Sir6:37 Reflect on the precepts of the LORD, let his commandments be your constant meditation; Then he will enlighten your mind, and the wisdom you desire he will grant.

THANHLINH.NET



Hc7:10-11 Con đừng nhút nhát khi cầu nguyện, và đừng coi thường việc làm phúc bố thí. Đừng cười nhạo ai đang cay đắng trong lòng, vì có Đấng vừa hạ xuống vừa cất nhắc lên.

Sir7:10-11 Be not impatient in prayers, and neglect not the giving of alms. Laugh not at an embittered man; be mindful of him who exalts and humbles.

THANHLINH.NET

Hc7:29 Hãy hết lòng kính tôn Đức Chúa và kính trọng các tư tế của Người.


Sir7:29 With all your soul, fear God, revere his priests.



THANHLINH.NET

Hc7:32 Hãy rộng tay cứu giúp người nghèo khó, để con được hưởng trọn vẹn phúc lành.


Sir7:32 To the poor man also extend your hand, that your blessing may be complete.



THANHLINH.NET

Hc7:33 Hãy làm ơn cho mọi người còn sống, ngay cả với người đã chết, cũng đừng từ chối làm ơn.


Sir7:33 Be generous to all the living, and withhold not your kindness from the dead.



THANHLINH.NET

Hc7:34-35 Đừng ngoảnh mặt không nhìn những ai đang than khóc, với những người sầu khổ, con hãy biết chia buồn. Đừng ngại thăm nom người đau ốm, vì nhờ những việc như thế mà con sẽ được mến yêu.


Sir7:34-35 Avoid not those who weep, but mourn with those who mourn; Neglect not to visit the sick-- for these things you will be loved.




THANHLINH.NET

Hc7:36 Trong mọi lời ăn tiếng nói, hãy nghĩ đến đời con chung cuộc thế nào, thì mãi mãi con sẽ không phạm tội.

Sir7:36 In whatever you do, remember your last days, and you will never sin.




THANHLINH.NET



Hc11:12 Người yếu đuối cần được nâng đỡ, sức lực thua kém, túng thiếu trăm bề, mà Đức Chúa lại ghé mắt nhìn xem, để thi ân cho họ, và cất nhắc họ lên khỏi cảnh khốn cùng.

Sir11:12 Another goes his way a weakling and a failure, with little strength and great misery-- Yet the eyes of the LORD look favorably upon him; he raises him free of the vile dust.


THANHLINH.NET



Hc16:14 Việc bố thí nào cũng được Chúa ân thưởng, và mỗi người cứ theo việc mình làm mà lãnh nhận.

Sir16:14 Whoever does good has his reward, which each receives according to his deeds.


THANHLINH.NET



Hc16:15 Đừng nói: Tôi sẽ núp ẩn không cho Đức Chúa thấy! Từ chốn cao xanh, ai nào nhớ đến tôi? Giữa đám đông dân chúng, chẳng ai nhận ra tôi, vì tôi là gì giữa cõi tạo thành bao la bát ngát?

Sir16:15 Say not: "I am hidden from God; in heaven who remembers me? Among so many people I cannot be known; what am I in the world of spirits?"


THANHLINH.NET



Hc16:24 Con ơi, hãy nghe ta, hãy học cho biết, và để tâm suy nghĩ lời ta.

Sir16:24 When at the first God created his works and, as he made them, assigned their tasks.

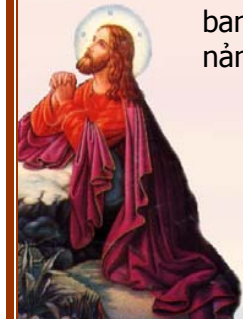
THANHLINH.NET



Hc17:22 Việc từ thiện ai làm thì tựa như dấu ấn đối với Người, ân đức của người ta, Người giữ mãi như con người trong mắt.

Sir17:17 A man's goodness God cherishes like a signet ring, a man's virtue, like the apple of his eye.


THANHLINH.NET



Hc17:24 Có điều là ai sám hối thì Người ban cho ơn trở về, và những kẻ sờn lòng nản chí, Người cũng sẽ ủi an.

Sir17:19 But to the penitent he provides a way back, he encourages those who are losing hope!

THANHLINH.NET



Hc17:25 Hãy trở về với Đức Chúa và từ bỏ tội lỗi, hãy cầu khẩn trước nhan Người và giảm bớt dịp tội.

Sir17:20 Return to the LORD and give up sin, pray to him and make your offenses few.


THANHLINH.NET



Hc18:10-11 Một giọt nước biển, một hạt cát: đó là số năm ngắn ngủi của nó sánh với cái đời đời. Bởi thế Đức Chúa kiên nhẫn với chúng, và đổ tràn xuống trên chúng lòng thương xót của Người.

Sir18:8-9 Like a drop of sea water, like a grain of sand, so are these few years among the days of eternity. That is why the LORD is patient with men and showers upon them his mercy.

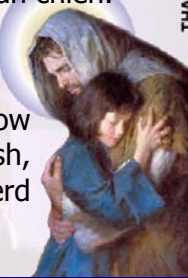
THANHLINH.NET



Hc18:12 Người nhìn thấy và biết rằng vận cùng của chúng thật là khốn khổ, bởi thế Người gia tăng ơn tha thứ của Người.

Sir18:10 He sees and understands that their death is grievous, and so he forgives them all the more.


THANHLINH.NET



Hc18:13-14 Con người thì thương xót cận thân, còn Đức Chúa xót thương mọi xác phàm. Người trách cứ, sửa sai, dạy dỗ, và dẫn đưa, như mục tử dẫn đàn chiên.

Sir18:11-12 Man may be merciful to his fellow man, but the LORD'S mercy reaches all flesh, reproving, admonishing, teaching, as a shepherd guides his flock.

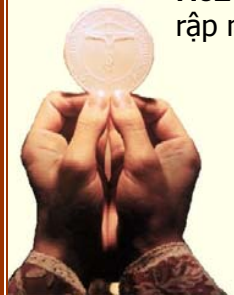
THANHLINH.NET



Hc21:1 Con ơi, đã trót phạm tội thì đừng phạm nữa! Hãy xin ơn tha thứ những tội con đã phạm.

Sir21:1 My son, if you have sinned, do so no more, and for your past sins pray to be forgiven.

THANHLINH.NET



Hc27:10 Sư tử rình mồi, tội lỗi cũng rình rập những kẻ làm điều bất chính.

Sir27:10 As a lion crouches in wait for prey, so do sins for evildoers.

THANHLINH.NET



Hc29:8 Tuy nhiên, hãy rộng lượng với kẻ nghèo hèn, đừng chần chừ khi phải bố thí.

Sir29:8 To a poor man, however, be generous; keep him not waiting for your alms.

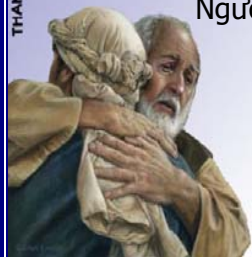
THANHLINH.NET



Hc29:12 Rộng tay bố thí là con chất đầy kho lẫm, và con sẽ thoát mọi nỗi gian nguy.

Sir29:12 Store up almsgiving in your treasure house, and it will save you from every evil.

THANHLINH.NET



Hc32:14 Kẻ kính sợ Đức Chúa thì đón nhận lời giáo huấn. Ai tử sáng sớm đã kiếm tìm Người, sẽ được đoái thương.

Sir32:14 He who would find God must accept discipline; he who seeks him obtains his request.

THANHLINH.NET



Hc34:13 Những người kính sợ Đức Chúa sẽ được sống lâu dài, vì họ cậy trông vào Đấng cứu thoát họ.

Sir34:13 Lively is the courage of those who fear the LORD, for they put their hope in their savior.

THANHLINH.NET

Hc34:16 Đức Chúa để mắt trông nom những ai yêu mến Người. Người là khiên mộc vững chắc, là sức mạnh đỡ nâng, là tàn che gió nóng, là bóng mát giữa trưa. Người giữ gìn cho khỏi vấp ngã, và bảo vệ cho khỏi té nhào.

Sir34:16 The eyes of the LORD are upon those who love him; he is their mighty shield and strong support, A shelter from the heat, a shade from the noonday sun, a guard against stumbling, a help against falling.



THANHLINH.NET

Hc34:17 Người nâng cao tâm hồn, sáng soi con mắt, Người ban sức khỏe, sự sống và phúc lành.

Sir34:17 He buoys up the spirits, brings a sparkle to the eyes, gives health and life and blessing.



THANHLINH.NET



Hc34:26 Cũng thế, kẻ ăn chay đền tội, rồi đi phạm lại vẫn những tội ấy, hỏi ai sẽ nghe lời nó cầu xin? Hạ mình kiêu đó, nào được ích lợi gì?

Sir34:26 So with a man who fasts for his sins, but then goes and commits them again: Who will hear his prayer, and what has he gained by his mortification?

THANHLINH.NET



Hc35:3 Từ bỏ gian tà thì đẹp lòng Đức Chúa, chấm dứt bất công là dâng lễ đền tội.

Sir35:3 To refrain from evil pleases the LORD, and to avoid injustice is an atonement.

THANHLINH.NET



Hc35:7-8 Hãy tôn vinh Đức Chúa với tấm lòng quảng đại, đừng bớt xén của đầu mùa tay con làm ra. Dâng cúng chi, cũng phải giữ nét mặt tươi cười; dâng hiến của thập phân, hãy hân hoan vui vẻ.

Sir35:7-8 In generous spirit pay homage to the LORD, be not sparing of freewill gifts. With each contribution show a cheerful countenance, and pay your tithes in a spirit of joy.

THANHLINH.NET



Hc35:9-10 Với tấm lòng quảng đại, hãy dâng hiến Đấng Tối Cao tùy theo những gì Người ban tặng và tùy theo khả năng con có. Vì Đức Chúa là Đấng thưởng công, sẽ trả lại cho con gấp bảy lần.

Sir35:9-10 Give to the Most High as he has given to you, generously, according to your means. For the LORD is one who always repays, and he will give back to you sevenfold.

THANHLINH.NET



Hc35:16 Kẻ phục vụ Đức Chúa theo ý Người sẽ được Người chấp nhận, lời họ kêu xin sẽ vọng tới các tầng mây.

Sir35:16 He who serves God willingly is heard; his petition reaches the heavens.

THANHLINH.NET




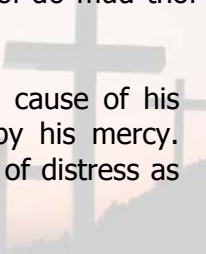
Hc35:22 Sẽ đến lúc Người trả cho ai nấy theo việc họ làm, và xét xử hành động của người ta theo ý hướng của họ.

Sir35:22 Till he requites mankind according to its deeds, and repays men according to their thoughts.

THANHLINH.NET

Hc35:23 Sẽ đến lúc Người phân xử cho dân Người, khiến họ vui mừng vì được Người thương xót. Đẹp thay lòng thương xót của Người giữa buổi gian truân, khác chi mây trời đổ mưa thời nắng hạn!


Sir35:23 Till he defends the cause of his people, and gladdens them by his mercy. Welcome is his mercy in time of distress as rain clouds in time of drought.

THANHLINH.NET

Hc38:10 Hãy từ bỏ lỗi lầm, hành động cho đúng đắn, thanh tẩy tâm hồn sạch mọi tội khiên.


Sir38:10 Flee wickedness; let your hands be just, cleanse your heart of every sin.



THANHLINH.NET

Hc39:5 Từ sáng sớm, người ấy đã hăm hở đến cầu nguyện cùng Đức Chúa là Đấng Tối Cao, Đấng tạo dựng nên mình. Người ấy mở miệng nài van Chúa, cầu xin Người thứ tha tội lỗi.


Sir39:6a His care is to seek the LORD, his Maker, to petition the Most High, To open his lips in prayer, to ask pardon for his sins.



THANHLINH.NET

Hc39:13 Hỡi những người con trung hiếu, hãy lắng nghe lời ta: hãy nên như cây hồng lớn lên bên dòng nước.


Sir39:13 Listen, my faithful children: open up your petals, like roses planted near running waters.



THANHLINH.NET

Hc40:17 Lòng nhân nghĩa như địa đàn đầy dư phúc lộc, việc bố thí sẽ tồn tại muôn đời.


Sir40:17a But goodness will never be cut off, and justice endures forever.




THANHLINH.NET

Hc41:11 Thân xác con người chỉ là phù vân, nhưng danh thơm tiếng tốt chẳng bao giờ mai một.

Sir41:11 Man's body is a fleeting thing, but a virtuous name will never be annihilated.




THANHLINH.NET



Hc48:20a Họ giơ tay hướng về Đức Chúa, cầu khẩn Người là Đấng nhân hậu. Từ trời cao, Đấng Thánh liền nghe lời họ kêu xin.

Sir48:20a But they called upon the Most High God and lifted up their hands to him; He heard the prayer they uttered.

THANHLINH.NET




Hc51:10 Xin đừng bỏ rơi con trong những ngày khốn quẫn, khi bề lũ kiêu căng hoành hành mà chẳng có người nào trợ giúp. Con sẽ không ngừng ca ngợi Thánh Danh và hát lên bài ca cảm tạ.

Sir51:10 I called out: O Lord, you are my father, you are my champion and my savior; Do not abandon me in time of trouble, in the midst of storms and dangers.


THANHLINH.NET

Hc51:11-12 Ngài đã đoái nghe lời con cầu khẩn, vì đã cứu con khỏi diệt vong, và giải thoát con khỏi thời tai hoạ. Bởi thế, con xin cảm tạ và ca ngợi Ngài, và xin chúc tụng danh Đức Chúa.



Sir51:11-12 I will ever praise your name and be constant in my prayers to you. Thereupon the LORD heard my voice, he listened to my appeal. He saved me from evil of every kind and preserved me in time of trouble. For this reason I thank him and I praise him; I bless the name of the LORD.


THANHLINH.NET



Hc 51:29 Ước chi tâm hồn các bạn được hoan hỷ, vì Đức Chúa đầy lòng thương xót tử bi, và các bạn đừng xấu hổ khi ca tụng Người.

Sir51:29 Let your spirits rejoice in the mercy of God, and be not ashamed to give him praise.


THANHLINH.NET



Is1:17 Hãy tập làm điều thiện, tìm kiếm lẽ công bình, sửa phạt người áp bức, xử công minh cho cô nhi, biện hộ cho quả phụ.

Is1:17 Learn to do good. Make justice your aim: redress the wronged, hear the orphan's plea, defend the widow.


THANHLINH.NET



Is12:2 Đây chính là Thiên Chúa cứu độ tôi, tôi tin tưởng và không còn sợ hãi, bởi vì Đức Chúa là sức mạnh tôi, là Đấng tôi ca ngợi, chính Người cứu độ tôi.

Is12:2 God indeed is my savior; I am confident and unafraid. My strength and my courage is the LORD, and he has been my savior.


THANHLINH.NET



Is26:4 Đến muôn đời, hãy tin vào Đức Chúa: chính Đức Chúa là Núi Đá bền vững ngàn năm.

Is26:4 Trust in the LORD forever!
For the LORD is an eternal Rock.

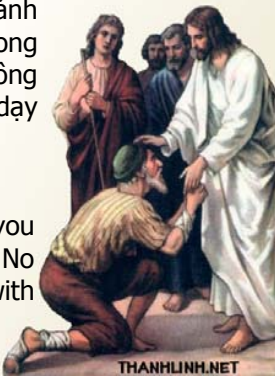
THANHLINH.NET



Is30:18 Đức Chúa đợi chờ để thi ân cho anh em, Người sẽ đứng lên để tỏ lòng thương xót, vì Đức Chúa là Thiên Chúa công minh, hạnh phúc thay mọi kẻ đợi chờ Người!

Is30:18 Yet the LORD is waiting to show you favor, and he rises to pity you; For the LORD is a God of justice: blessed are all who wait for him!


THANHLINH.NET



Is30:20 Chúa Thượng sẽ ban cho người bánh ăn trong lúc ngặt nghèo và nước uống trong cơn khốn quẫn. Đấng dạy dỗ người sẽ không còn lánh mặt, và mắt người sẽ thấy Đấng dạy dỗ người.

Is30:20 he Lord will give you the bread you need and the water for which you thirst. No longer will your Teacher hide himself, but with your own eyes you shall see your Teacher.


THANHLINH.NET



Is30:21 Khi người lưỡng lự không biết quẹo phải hay trái, tai người sẽ được nghe một tiếng nói từ phía sau: "Đây là đường, cứ đi theo đó!"

Is30:21 While from behind, a voice shall sound in your ears: "This is the way; walk in it," when you would turn to the right or to the left.

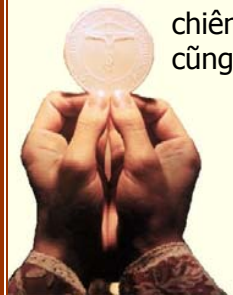
THANHLINH.NET



Is40:8 Cỏ héo, hoa tàn, nhưng Lời của Thiên Chúa chúng ta đời đời bền vững.

Is40:8 Though the grass withers and the flower wilts, the word of our God stands forever.

THANHLINH.NET



Is40:11 Như mục tử, Chúa chăn giữ đoàn chiên của Chúa, tập trung cả đoàn dưới cánh tay. Lũ chiên con, Người ấp ủ vào lòng, bầy chiên mẹ, cũng tận tình dẫn dắt.

Is40:11 Like a shepherd he feeds his flock; in his arms he gathers the lambs, carrying them in his bosom, and leading the ewes with care.

THANHLINH.NET



Is40:31 Nhưng những người cậy trông Đức Chúa thì được thêm sức mạnh. Như thể chim bằng, họ tung cánh. Họ chạy hoài mà không mỏi mệt, và đi mãi mà chẳng chùn chân.

Is40:31 They that hope in the LORD will renew their strength, they will soar as with eagles' wings; They will run and not grow weary, walk and not grow faint.

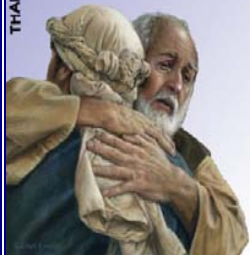
THANHLINH.NET



Is41:9 Ta đã nắm chặt lấy người, đưa người về từ tận cùng cõi đất, kêu gọi người từ những miền xa thẳm. Ta đã nói với người: "Người là tôi tớ Ta, Ta đã chọn người, Ta đâu ruồng bỏ.

Is41:9 You whom I have taken from the ends of the earth and summoned from its far-off places; You whom I have called my servant, whom I have chosen and will not cast off.

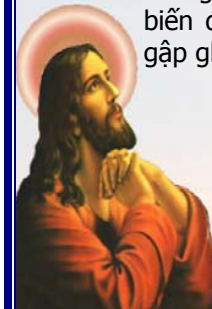
THANHLINH.NET



Is41:10 Đừng sợ hãi: có Ta ở với người. Đừng nhón nhác: Ta là Thiên Chúa của người. Ta cho người vững mạnh, Ta lại còn trợ giúp với tay hữu toàn thắng của Ta.

Is41:10 Fear not, I am with you; be not dismayed; I am your God. I will strengthen you, and help you, and uphold you with my right hand of justice.

THANHLINH.NET



Is42:16 Ta dẫn người mù tối qua những lối chưa tường, trên nẻo đường mới lạ, sẽ dìu họ bước đi. Ta biến đổi bóng tối thành ánh sáng soi họ, và uốn khúc gập ghềnh thành quan lộ thẳng bằng.

Is42:16 I will lead the blind on their journey; by paths unknown I will guide them. I will turn darkness into light before them, and make crooked ways straight. These things I do for them, and I will not forsake them.

THANHLINH.NET



Is43:4a Vì trước mắt Ta, người thật quý giá, vốn được Ta trân trọng và mến thương.

Is43:4a Because you are precious in my eyes and glorious, and because I love you.

THANHLINH.NET



Is44:3 Vì Ta sắp đổ mưa xuống những vùng hạn hán và cho suối chảy trên mảnh đất khô cằn; trên dòng dõi người, Ta sẽ đổ thần khí, trên con cháu người, Ta ban muôn phúc lành.

Is44:3 I will pour out water upon the thirsty ground, and streams upon the dry land; I will pour out my spirit upon your offspring, and my blessing upon your descendants.

THANHLINH.NET



THANHLINH.NET

Is46:4 Cho đến khi các người già nua tuổi tác, trước sau gì Ta vẫn là Ta; cho đến khi các người da mồi tóc bạc, Ta vẫn còn gánh vác các người. Như xưa nay Ta vẫn từng đối xử: Ta sẽ nâng niu, gánh vác các người, và ban ơn cứu thoát.

Is46:4 Even to your old age I am the same, even when your hair is gray I will bear you; It is I who have done this, I who will continue, and I who will carry you to safety.



THANHLINH.NET

Is49:9 Với người tù: "Hãy đi ra", với những kẻ ngồi trong bóng tối: "Hãy ra ngoài." Như bầy chiên, chúng sẽ được nuôi ăn trên các nẻo đường, sẽ gặp được đồng cỏ trên mọi đồi hoang.

Is49:9 Saying to the prisoners: Come out! To those in darkness: Show yourselves! Along the ways they shall find pasture, on every bare height shall their pastures be.



THANHLINH.NET

Is49:10 Chúng sẽ không phải đói phải khát, không bị khí nóng và mặt trời hành hạ, vì Đấng thương xót chúng sẽ hướng dẫn và đưa chúng đến những suối nước tuôn trào.

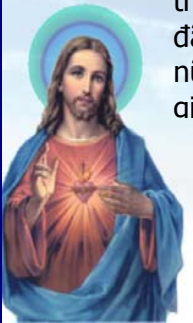
Is49:10 They shall not hunger or thirst, nor shall the scorching wind or the sun strike them; For he who pities them leads them and guides them beside springs of water.



THANHLINH.NET

Is49:13 Trời hãy hò reo, đất hãy nhảy múa, núi non hãy bật tiếng hò reo, vì Đức Chúa ủi an dân Người đã chọn và chạnh lòng thương những kẻ nghèo khổ của Người.

Is49:13 Sing out, O heavens, and rejoice, O earth, break forth into song, you mountains. For the LORD comforts his people and shows mercy to his afflicted.



THANHLINH.NET

Is49:15 Có phụ nữ nào quên được đứa con thơ của mình, hay chẳng thương đứa con mình đã mang nặng đẻ đau? Cho dù nó có quên đi nữa, thì Ta, Ta cũng chẳng quên người bao giờ.


Is49:15 Can a mother forget her infant, be without tenderness for the child of her womb? Even should she forget, I will never forget you.



THANHLINH.NET

Is49:16 Hãy xem, Ta đã ghi khắc người trong lòng bàn tay Ta, thành lũy người, Ta luôn thấy trước mặt.


Is49:16 See, upon the palms of my hands I have written your name; your walls are ever before me.



Is51:12 Chính Ta, chính Ta đây là Đấng an ủi các người, làm sao người lại sợ những người mang thân phận phải chết, sợ con cái A-đam mỏng manh như cỏ nội hoa đồng?

Is51:12 I, it is I who comfort you. Can you then fear mortal man, who is human only, to be looked upon as grass.


THANHLINH.NET



Is53:4 Sự thật, chính người đã mang lấy những bệnh tật của chúng ta, đã gánh chịu những đau khổ của chúng ta, còn chúng ta, chúng ta lại tưởng người bị phạt, bị Thiên Chúa giáng họa, phải nhục nhã ê chề.

Is53:4 Yet it was our infirmities that he bore, our sufferings that he endured, While we thought of him as stricken, as one smitten by God and afflicted.


THANHLINH.NET



Is53:5 Chính người đã bị đâm vì chúng ta phạm tội, bị nghiền nát vì chúng ta lỗi lầm; người đã chịu sửa trị để chúng ta được bình an, đã phải mang thương tích cho chúng ta được chữa lành.

Is53:5 But he was pierced for our offenses, crushed for our sins, Upon him was the chastisement that makes us whole, by his stripes we were healed.


THANHLINH.NET



Is54:7 Trong một thời gian ngắn, Ta đã ruồng bỏ người, nhưng vì lòng thương xót vô bờ, Ta sẽ đón người về tái hợp.

Is54:7 For a brief moment I abandoned you, but with great tenderness I will take you back.


THANHLINH.NET



Is54:8 Lúc lửa giận bùng bùng, Ta đã một thời ngoảnh mặt chẳng nhìn người, nhưng vì tình nghĩa ngàn đời, Ta lại chạnh lòng thương xót, Đức Chúa, Đấng cứu chuộc người, phán như vậy.

Is54:8 In an outburst of wrath, for a moment I hid my face from you; But with enduring love I take pity on you, says the LORD, your redeemer.

THANHLINH.NET



Is54:10 Núi có dời có đổi, đồi có chuyển có lay, tình nghĩa của Ta đối với người vẫn không thay đổi, giao ước hoà bình của Ta cũng chẳng chuyển lay, Đức Chúa là Đấng thương xót người phán như vậy.

Is54:10 Though the mountains leave their place and the hills be shaken, My love shall never leave you nor my covenant of peace be shaken, says the LORD, who has mercy on you.

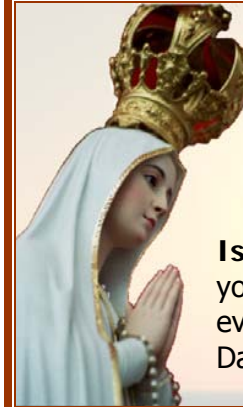
THANHLINH.NET



Is55:2 Sao lại phí tiền bạc vào của không nuôi sống, tốn công lao vất vả vào thứ chẳng làm cho chắc dạ no lòng? Hãy chăm chú nghe Ta, thì các người sẽ được ăn ngon, được thưởng thức cao lương mỹ vị.

Is55:2 Why spend your money for what is not bread; your wages for what fails to satisfy? Heed me, and you shall eat well, you shall delight in rich fare.

THANHLINH.NET



Is55:3 Hãy lắng tai và đến với Ta, hãy nghe thì các người sẽ được sống Ta sẽ lập với các người một giao ước vĩnh cửu, để trọn bề nhân nghĩa với Đa-vít.

Is55:3 Come to me heedfully, listen, that you may have life. I will renew with you the everlasting covenant, the benefits assured to David.

THANHLINH.NET



Is55:6 Hãy tìm Đức Chúa khi Người còn cho gặp, kêu cầu Người lúc Người ở gần.

Is55:6 Seek the LORD while he may be found, call him while he is near.

THANHLINH.NET



Is55:7 Kẻ gian ác, hãy bỏ đường lối mình đang theo, người bất lương, hãy bỏ tư tưởng mình đang có mà trở về với Đức Chúa - và Người sẽ xót thương -, về với Thiên Chúa chúng ta, vì Người sẽ rộng lòng tha thứ.

Is55:7 Let the scoundrel forsake his way, and the wicked man his thoughts; Let him turn to the LORD for mercy; to our God, who is generous in forgiving.

THANHLINH.NET



Is55:8 Thật vậy, tư tưởng của Ta không phải là tư tưởng của các người, và đường lối các người không phải là đường lối của Ta.

Is55:8 For my thoughts are not your thoughts, nor are your ways my ways, says the LORD.


THANHLINH.NET



Is57:15b Ta ngự chốn cao vời và thánh thiện, nhưng vẫn ở với tâm hồn khiêm cung tan nát, để ban sức sống cho tâm hồn những kẻ khiêm cung, và ban sinh lực cho những cõi lòng tan nát.

Is57:15b On high I dwell, and in holiness, and with the crushed and dejected in spirit, To revive the spirits of the dejected, to revive the hearts of the crushed.

THANHLINH.NET



Is57:19 Ta sẽ làm cho môi miệng chúng hoan ca: "Bình an! Bình an cho khắp xa gần! Đức Chúa phán: Ta sẽ chữa lành cho nó."

Is57:19 I, the Creator, who gave them life. Peace, peace to the far and the near, says the LORD; and I will heal them.


THANHLINH.NET



Is60:19 Ánh sáng ban ngày của người không còn là mặt trời nữa, và ban đêm, người chẳng cần đến ánh trăng soi: Đức Chúa sẽ là ánh sáng vĩnh cửu chiếu soi người, ánh quang huy của người là Thiên Chúa người thờ.

Is60:19 No longer shall the sun be your light by day, Nor the brightness of the moon shine upon you at night; The LORD shall be your light forever, your God shall be your glory.


THANHLINH.NET



Is63:7 Tôi xin nhắc lại ân nghĩa Đức Chúa, dâng lời ca tụng Đức Chúa, vì tất cả những gì Đức Chúa đã thực hiện cho chúng tôi vì lòng nhân hậu lớn lao của Người đối với nhà Ít-ra-en, vì những gì Người đã thực hiện, bởi lòng Người đầy thương xót và lăm nghĩa giàu ân.

Is63:7 The favors of the LORD I will recall, the glorious deeds of the LORD, because of all he has done for us; for he is good to the house of Israel, He has favored us according to his mercy and his great kindness.


THANHLINH.NET



Is63:15 Xin đưa mắt nhìn xem, từ trời cao thăm, từ thánh cung vinh hiển của Ngài. Nào đâu tình thương nồng nhiệt và hùng khí dũng mãnh, nào đâu những rạo rức của lòng Ngài? Chẳng lẽ Ngài không còn động lòng thương con nữa?

Is63:15 Look down from heaven and regard us from your holy and glorious palace! Where is your zealous care and your might, your surge of pity and your mercy? O Lord, hold not back.

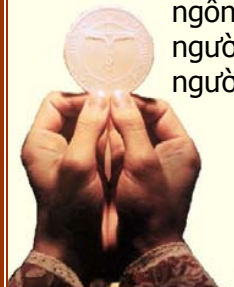
THANHLINH.NET



Is63:16 Quả chính Ngài là Cha chúng con! Chúng con không được ông Áp-ra-ham biết đến, không được ông Ít-ra-en nhìn nhận, còn Ngài, lạy Đức Chúa, Ngài mới là Cha, là Đấng cứu chuộc chúng con: đó là danh Ngài từ muôn thuở.

Is63:16 For you are our father. Were Abraham not to know us, nor Israel to acknowledge us, You, LORD, are our father, our redeemer you are named forever.

THANHLINH.NET



Is66:2 Tất cả những vật ấy, chính tay Ta đã làm. Tất cả những vật ấy đều là của Ta - sấm ngôn của Đức Chúa. Kẻ được Ta đoái nhìn: đó là người nghèo khổ, người có tâm hồn tan nát, người nghe lời Ta mà run sợ.

Is66:2 My hand made all these things when all of them came to be, says the LORD. This is the one whom I approve: the lowly and afflicted man who trembles at my word.

THANHLINH.NET



Is66:12 Nay Ta tuôn đổ xuống Thành Đô ơn thái bình tựa dòng sông cả, và Ta khiến của cải chư dân chảy về tràn lan như thác vỡ bờ. Các người sẽ được nuôi bằng sữa mẹ, được bông ẵm bên hông, nâng niu trên đầu gối.

Is66:12 For thus says the LORD: Lo, I will spread prosperity over her like a river, and the wealth of the nations like an overflowing torrent. As nurslings, you shall be carried in her arms, and fondled in her lap.

THANHLINH.NET



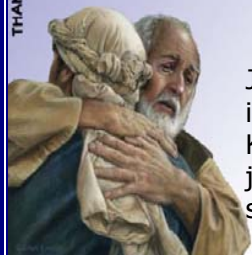
Is66:13 Như mẹ hiền an ủi con thơ, Ta sẽ an ủi các người như vậy; tại Giê-ru-sa-lem, các người sẽ được an ủi vỗ về.

Is66:13 As a mother comforts her son, so will I comfort you; in Jerusalem you shall find your comfort.

THANHLINH.NET

THANHLINH.NET

Gr9:23 Ai tự hào thì hãy tự hào về điều này, là hiểu biết Ta. Vì Ta là Đức Chúa, Đấng thực thi nhân nghĩa, công bình và chính trực trên mặt đất. Phải, Ta ưa thích những điều này.



Jer9:23 But rather, let him who glories, glory in this, that in his prudence he knows me, Knows that I, the LORD, bring about kindness, justice and uprightness on the earth; For with such am I pleased, says the LORD.



Gr11:20a Lạy ĐỨC CHÚA các đạo binh, Ngài công minh khi xét xử, Ngài thấu suốt tâm can từng gang tấc.

Jer11:20a But, O LORD of hosts, who judges righteously, Who tries the feelings and the heart, Let me see Your vengeance on them, For to You have I committed my cause.

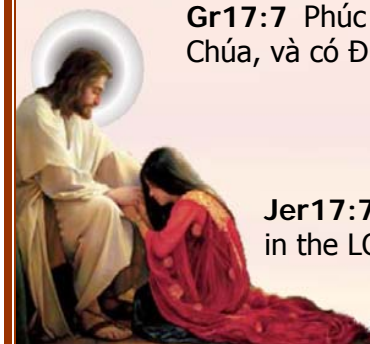
THANHLINH.NET

Gr16:19 Lạy Đức Chúa là sức mạnh, là thành lũy của con, là nơi con ẩn náu trong ngày khốn quẫn, từ khắp cùng cõi đất, các dân tộc sẽ đến với Ngài.



Jer16:19 O LORD, my strength, my fortress, my refuge in the day of distress! To you will the nations come from the ends of the earth, and say, "Mere frauds are the heritage of our fathers, empty idols of no use.

THANHLINH.NET



Gr17:7 Phúc thay kẻ đặt niềm tin vào Đức Chúa, và có Đức Chúa làm chỗ nương thân.

Jer17:7 Blessed is the man who trusts in the LORD, whose hope is the LORD.

THANHLINH.NET



Gr17:10 Ta là Đức Chúa, Ta dò xét lòng người, thử thách mọi tâm can. Ta sẽ thưởng phạt ai nấy tùy theo cách nó sống và việc nó làm.

Jer17:10 I, the LORD, alone probe the mind and test the heart, To reward everyone according to his ways, according to the merit of his deeds.

THANHLINH.NET



Gr20:7 Lạy Đức Chúa, Ngài đã quyến rũ con, và con đã để cho Ngài quyến rũ. Ngài mạnh hơn con, và Ngài đã thắng.

Jer20:7 You duped me, O LORD, and I let myself be duped; you were too strong for me, and you triumphed.

THANHLINH.NET



Gr24:6 Ta sẽ ghé mắt nhìn để ban phúc và sẽ đưa chúng trở về đất này; Ta sẽ xây chứ không phá, sẽ trồng chứ không nhổ.

Jer24:6 I will look after them for their good, and bring them back to this land, to build them up, not to tear them down; to plant them, not to pluck them out.

THANHLINH.NET



Gr24:7 Ta sẽ ban cho chúng một tâm hồn để nhận biết rằng chính Ta là Đức Chúa. Chúng sẽ là dân của Ta, còn Ta, Ta sẽ là Thiên Chúa của chúng; bởi vì chúng sẽ hết lòng trở về với Ta.

Jer24:7 I will give them a heart with which to understand that I am the LORD. They shall be my people and I will be their God, for they shall return to me with their whole heart.

THANHLINH.NET



Gr27:5 Chính Ta đã làm nên cõi đất, con người và súc vật trên mặt đất, nhờ sức mạnh lớn lao và cánh tay uy quyền của Ta; Ta ban cõi đất này cho ai vừa mắt Ta.

Jer27:5 It was I who made the earth, and man and beast on the face of the earth, by my great power, with my outstretched arm; and I can give them to whomever I think fit.


THANHLINH.NET



Gr29:11 Vì chính Ta biết các kế hoạch Ta định làm cho các người - sấm ngôn của Đức Chúa -, kế hoạch thịnh vượng, chứ không phải tai ương, để các người có một tương lai và một niềm hy vọng.

Jer29:11 For I know well the plans I have in mind for you, says the LORD, plans for your welfare, not for woe! plans to give you a future full of hope.

THANHLINH.NET




Gr29:12-13 Bấy giờ các người kêu cầu Ta, các người đến cầu nguyện với Ta, Ta sẽ nhận lời các người. Các người sẽ tìm Ta và các người sẽ thấy, bởi vì các người sẽ hết lòng kiếm Ta.

Jer29:12-13 When you call me, when you go to pray to me, I will listen to you. When you look for me, you will find me. Yes, when you seek me with all your heart.

THANHLINH.NET

Gr30:11 Vì Ta ở với người để cứu người - sấm ngôn của Đức Chúa - Ta sẽ phá tan mọi dân tộc, nơi Ta đã phân tán các người đến. Còn người, Ta sẽ không phá tan; Ta sửa trị theo lẽ công minh, không để người thoát khỏi hình phạt.


Jer30:11 For I am with you, says the LORD, to deliver you. I will make an end of all the nations among which I have scattered you; but of you I will not make an end. I will chastise you as you deserve, I will not let you go unpunished.



THANHLINH.NET

Gr30:18 Đức Chúa phán như sau: Nay Ta sẽ đổi số phận của lều trại Gia-cóp, và nhà cửa nó, Ta sẽ chạnh lòng xót thương. Thành sẽ được dựng lại trên nơi phế tích, dinh thự sẽ toạ lạc trên chính chỗ xưa.


Jer30:18 Thus says the LORD: See! I will restore the tents of Jacob, his dwellings I will pity; City shall be rebuilt upon hill, and palace restored as it was.



THANHLINH.NET

Gr30:17a Phải, Ta sẽ phục thuốc cho người, các thương tích của người, Ta sẽ chữa lành.

Jer30:17a For I will restore you to health; of your wounds I will heal you, says the LORD.



THANHLINH.NET

Gr30:22 Các người sẽ là dân Ta chọn, và Ta, Ta sẽ là Thiên Chúa của các người.


Jer30:22 You shall be my people, and I will be your God.




THANHLINH.NET

Gr31:3 Từ xa Đức Chúa đã hiện ra với tôi: "Ta đã yêu người bằng mỗi tình muôn thuở, nên Ta vẫn dành cho người lòng xót thương.

Jer31:3 The LORD appears to him from afar: With age-old love I have loved you; so I have kept my mercy toward you.



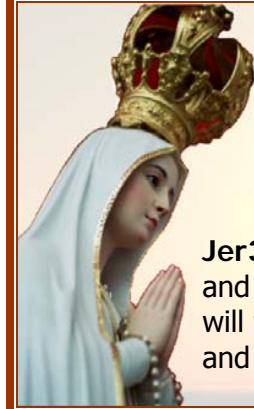
THANHLINH.NET



Gr31:9a Chúng trở về, nước mắt tuôn rơi, Ta sẽ an ủi và dẫn đưa chúng, dẫn đưa tới dòng nước, qua con đường thẳng bằng, trên đó chúng không còn vấp ngã.

Jer31:9a They departed in tears, but I will console them and guide them; I will lead them to brooks of water, on a level road, so that none shall stumble.


THANHLINH.NET



Gr31:13 Thiếu nữ bấy giờ vui nhảy múa, trẻ già cùng mở hội tương mừng. Tang tóc họ, Ta biến thành hoan hỷ, và sau cảnh sầu thương, sẽ cho họ được an ủi vui mừng.

Jer31:13 Then the virgins shall make merry and dance, and young men and old as well. I will turn their mourning into joy, I will console and gladden them after their sorrows.


THANHLINH.NET



Gr31:16a Đức Chúa phán thế này: Thôi đừng than khóc nữa, hãy lau khô dòng lệ trên đôi mắt, vì công lao của người sẽ được đền bù.

Jer31:16a Thus says the LORD: Cease your cries of mourning, wipe the tears from your eyes. The sorrow you have shown shall have its reward.


THANHLINH.NET



Gr31:18 Ta đã nghe rõ tiếng rên rĩ của Ép-ra-im: Ngài đã sửa trị con và con đã được sửa trị, như con bê chưa vược. Xin đưa con trở về, và con sẽ trở về, vì Ngài là Đức Chúa, Thiên Chúa của con!

Jer31:18 I hear, I hear Ephraim pleading: You chastised me, and I am chastened; I was an untamed calf. If you allow me, I will return, for you are the LORD, my God.

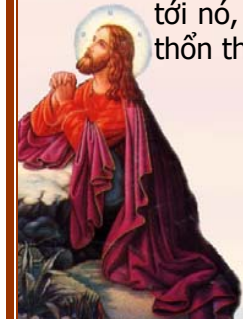
THANHLINH.NET



Gr31:19 Vì sau khi phạm tội, con hối tiếc ăn năn. Sau khi đã hối tâm, con đấm ngực tự giác. Con xấu hổ then thùng, vì mang nỗi nhục nhằn của tuổi thanh xuân.

Jer31:19 I turn in repentance; I have come to myself, I strike my breast; I blush with shame, I bear the disgrace of my youth.


THANHLINH.NET



Gr31:20 Ép-ra-im có phải là đứa con Ta yêu dấu, một đứa con Ta rất mực mến yêu? Vì mỗi lần nhắc tới nó, Ta lại thấy nhớ thương, nên lòng Ta bồi hồi thổn thức, Ta thương nó, thương nó thật nhiều.

Jer31:20 Is Ephraim not my favored son, the child in whom I delight? Often as I threaten him, I still remember him with favor; My heart stirs for him, I must show him mercy, says the LORD.


THANHLINH.NET



Gr31:33 Nhưng đây là giao ước Ta sẽ lập với nhà Ít-ra-en sau những ngày đó. Ta sẽ ghi vào lòng dạ chúng, sẽ khắc vào tâm khảm chúng Lễ Luật của Ta. Ta sẽ là Thiên Chúa của chúng, còn chúng sẽ là dân của Ta.

Jer31:33 But this is the covenant which I will make with the house of Israel after those days, says the LORD. I will place my law within them, and write it upon their hearts; I will be their God, and they shall be my people.


THANHLINH.NET



Gr31:34 Chúng sẽ không còn phải dạy bảo nhau, kẻ này nói với người kia: "Hãy học cho biết Đức Chúa", vì hết thầy chúng, từ người nhỏ đến người lớn, sẽ biết Ta - sấm ngôn của Đức Chúa. Ta sẽ tha thứ tội ác cho chúng và không còn nhớ đến lỗi lầm của chúng nữa.

Jer31:34 No longer will they have need to teach their friends and kinsmen how to know the LORD. All, from least to greatest, shall know me, says the LORD, for I will forgive their evildoing and remember their sin no more.


THANHLINH.NET



Gr33:3 Hãy kêu cầu Ta, Ta sẽ trả lời người và sẽ tỏ cho người biết những điều lớn lao và bí ẩn mà người không biết.

Jer33:3 Call to me, and I will answer you; I will tell to you things great beyond reach of your knowledge.


THANHLINH.NET



Gr33:8 Ta sẽ thanh tẩy chúng cho sạch mọi điều gian ác chúng đã phạm, khiến chúng đặc tội với Ta. Ta sẽ thứ tha mọi điều gian ác chúng đã phạm khiến chúng đặc tội với Ta và phản lại Ta.

Jer33:8 I will cleanse them of all the guilt they incurred by sinning against me; all their offenses by which they sinned and rebelled against me, I will forgive.

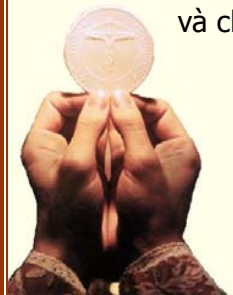
THANHLINH.NET



Gr36:3 May ra khi nghe biết tất cả những tai họa Ta định giáng xuống trên chúng, nhà Giu-đa sẽ trở lại, ai nấy sẽ từ bỏ con đường xấu xa của mình, và Ta sẽ tha thứ các lỗi lầm cũng như tội ác chúng đã phạm.

Jer36:3 Perhaps, when the house of Judah hears all the evil I have in mind to do to them, they will turn back each from his evil way, so that I may forgive their wickedness and their sin.

THANHLINH.NET



Gr42:12 Ta sẽ cho các người gặp được lòng thương xót và khiến nó thương xót các người và cho các người trở về đất nước các người.

Jer42:12 I will grant you mercy, so that he will be sorry for you and let you return to your land.

THANHLINH.NET



Ac3:21-22 Đây là điều con suy đi gẫm lại, nhờ thế mà con vững dạ cậy trông: Lượng từ bi Đức Chúa đâu đã cạn, lòng thương xót của Người mãi không vơi.

Lam3:21-22 But I will call this to mind, as my reason to have hope: The favors of the LORD are not exhausted, his mercies are not spent.

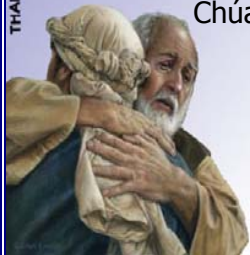
THANHLINH.NET



Ac3:23-24 Tôi tự nhủ: "Đức Chúa là phần sản nghiệp của tôi, vì thế nơi Người, tôi trông cậy. Sáng nào Người cũng ban ân huệ mới. Lòng trung tín của Người cao cả biết bao!"

Lam3:23-24 They are renewed each morning, so great is his faithfulness. My portion is the LORD, says my soul; therefore will I hope in him.

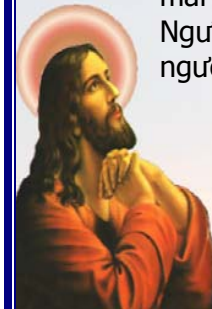
THANHLINH.NET



Ac3:25-26 Đức Chúa xử tốt với ai tin cậy Người, với ai hết lòng tìm kiếm Chúa. Biết thình lặng đợi chờ, đợi chờ ơn cứu độ của Đức Chúa, đó là một điều hay.

Lam3:25-26 Good is the LORD to one who waits for him, to the soul that seeks him; It is good to hope in silence for the saving help of the LORD.

THANHLINH.NET



Ac3:31-33 Vì quả thật, Đức Chúa chẳng bỏ rơi mãi mãi; có làm khổ, Người cũng xót thương, vì Người vốn từ bi cao cả; có hạ nhục và làm khổ người ta, Người cũng chẳng vui vẻ gì.

Lam3:31-33 For the Lord's rejection does not last forever; Though he punishes, he takes pity, in the abundance of his mercies; He has no joy in afflicting or grieving the sons of men.

THANHLINH.NET

Ac3:39-40 Sao con người cứ than thân trách phận mà không sống cho ra người, tránh xa tội lỗi? Mọi nẻo đường của ta, ta hãy xem đi xét lại, và trở về cùng Đức Chúa.



Lam3:39-40 Why should any living man complain, any mortal, in the face of his sins? Let us search and examine our ways that we may return to the LORD!

THANHLINH.NET



Ac3:57-58 Chúa ở bên con ngày con kêu Chúa, Ngài đã phán: "Đừng sợ hãi chi! Ngài biện hộ cho con, lạy Chúa, và chuộc lấy mạng con.

Lam3:57-58 You came to my aid when I called to you; you said, "Have no fear!" You defended me in mortal danger, you redeemed my life.

THANHLINH.NET



Br2:27 Đức Chúa là Thiên Chúa chúng con, Ngài đã lấy hết lượng khoan dung và lòng từ bi cao cả của Ngài mà xử với chúng con.

Br2:27 But with us, O Lord, our God, you have dealt in all your clemency and in all your great mercy.

THANHLINH.NET



Br2:31 Ta là Đức Chúa, Thiên Chúa của chúng. Ta sẽ ban cho chúng một trái tim và đôi tai biết lắng nghe.

Br2:31 They shall know that I, the LORD, am their God. I will give them hearts, and heedful ears.

THANHLINH.NET



Ed34:16 Con nào bị mất, Ta sẽ đi tìm; con nào đi lạc, Ta sẽ đưa về; con nào bị thương, Ta sẽ băng bó; con nào bệnh tật, Ta sẽ làm cho mạnh.

Ez34:16 The lost I will seek out, the strayed I will bring back, the injured I will bind up, the sick I will heal (but the sleek and the strong I will destroy), shepherding them rightly.

THANHLINH.NET



Đn 2:22 Người mặc khải điều thẳm sâu và bí ẩn: Người biết những gì ở trong cõi tối tăm, và ánh sáng ở với Người.

Dn2:22 He reveals deep and hidden things and knows what is in the darkness, for the light dwells with him.

THANHLINH.NET



Đn9:9 Chúa Thượng là Thiên Chúa chúng con có lòng xót thương và hay tha thứ, vì chúng con đã phản nghịch cùng Ngài.

Dn9:9 But yours, O Lord, our God, are compassion and forgiveness! Yet we rebelled against you.


THANHLINH.NET



Đn10:12 Người còn bảo tôi: Đanien, đừng sợ, bởi vì ngay từ hôm đầu, khi người đem hết lòng tìm hiểu và ăn chay hãm mình trước nhan Thiên Chúa của người, thì Thiên Chúa đã nghe những lời người nói, và chính vì những lời ấy mà ta đến.

Dn10:12 "Fear not, Daniel," he continued; "from the first day you made up your mind to acquire understanding and humble yourself before God, your prayer was heard. Because of it I started out.

THANHLINH.NET




Hs2:16 Bởi thế, nay Ta sẽ quyến rũ nó, đưa nó vào sa mạc, để cùng nó thổ lộ tâm tình.

Hos2:16 So I will allure her; I will lead her into the desert and speak to her heart.

THANHLINH.NET

Hs2:18 Vào ngày đó, người sẽ gọi Ta: "Mình ơi", chứ không còn gọi "Ông chủ ơi" nữa.


Hos2:18 On that day, says the LORD, She shall call me "My husband," and never again "My baal."



THANHLINH.NET

Hs2:21 Ta sẽ lập với người một hôn ước vĩnh cửu, Ta sẽ lập hôn ước với người trong công minh và chính trực, trong ân tình và xót thương.


Hos2:21 I will espouse you to me forever: I will espouse you in right and in justice, in love and in mercy.



THANHLINH.NET

Hs6:1 "Nào chúng ta hãy trở về cùng Đức Chúa. Người đã xé nát thân chúng ta, nhưng rồi lại chữa lành. Người đã đánh đập chúng ta, nhưng rồi lại băng bó vết thương.


Hos6:1 In their affliction, they shall look for me: "Come, let us return to the LORD, For it is he who has rent, but he will heal us; he has struck us, but he will bind our wounds.



THANHLINH.NET

Hs6:6 Vì Ta muốn tình yêu chứ không cần hy lễ, thích được các người nhận biết hơn là được của lễ toàn thiêu.


Hos6:6 For it is love that I desire, not sacrifice, and knowledge of God rather than holocausts.



THANHLINH.NET

Hs11:4 Ta lấy dây nhân nghĩa, lấy mối ân tình mà lôi kéo chúng. Ta xử với chúng như người nựng trẻ thơ, nâng lên áp vào má; Ta cúi xuống gần nó mà đút cho nó ăn.

Hos11:4 I drew them with human cords, with bands of love; I fostered them like one who raises an infant to his cheeks; Yet, though I stooped to feed my child, they did not know that I was their healer.



THANHLINH.NET



Hs14:3 Hãy trở về với Đức Chúa, mang theo lời cầu nguyện. Hãy thưa với Người: Xin thứ tha mọi gian ác, xin vui nhận lời ngợi khen chúng con dâng lên Ngài làm lễ vật thay thế bò tở.

Hos14:3 Take with you words, and return to the LORD; Say to him, "Forgive all iniquity, and receive what is good, that we may render as offerings the bullocks from our stalls.


THANHLINH.NET



Hs14:5 Ta sẽ chữa chúng khỏi tội bất trung, sẽ yêu thương chúng hết tình, vì cơn giận của Ta sẽ không còn đeo đuổi chúng.

Hos14:5 I will heal their defection, I will love them freely; for my wrath is turned away from them.


THANHLINH.NET



Ge2:12b Các người hãy hết lòng trở về với Ta, hãy ăn chay, khóc lóc, và thống thiết than van.

Jl2:12b Return to me with your whole heart, with fasting, and weeping, and mourning.


THANHLINH.NET



Ge2:13 Đừng xé áo, nhưng hãy xé lòng. Hãy trở về cùng Đức Chúa là Thiên Chúa của anh em, bởi vì Người tử bi và nhân hậu, chậm giận và giàu tình thương, Người hối tiếc vì đã giáng hoạ.

Jl2:13 Rend your hearts, not your garments, and return to the LORD, your God. For gracious and merciful is he, slow to anger, rich in kindness, and relenting in punishment.

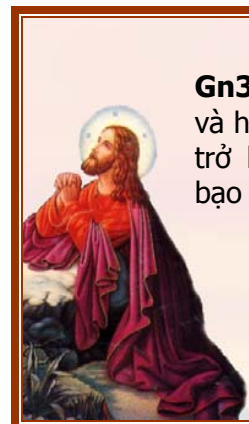
THANHLINH.NET



Gn2:10 Phần con, giữa tiếng hát tạ ơn, con sẽ tiến dâng Ngài hy lễ; con xin giữ trọn điều đã khấn nguyện. Đức Chúa mới là Đấng ban ơn cứu độ.

Jon2:10 But I, with resounding praise, will sacrifice to you; What I have vowed I will pay: deliverance is from the LORD.

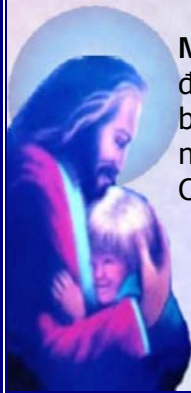
THANHLINH.NET



Gn3:8 Người và súc vật phải khoác áo vải thô và hết sức kêu cầu Thiên Chúa. Mỗi người phải trở lại, bỏ đường gian ác và những hành vi bạo lực của mình.

Jon3:8 Man and beast shall be covered with sackcloth and call loudly to God; every man shall turn from his evil way and from the violence he has in hand.

THANHLINH.NET



Mk6:8 Hỡi người, bạn đã được nói cho hay điều nào là tốt, điều nào Đức Chúa đòi hỏi bạn: đó chính là thực thi công bình, quý yêu nhân nghĩa và khiêm nhường bước đi với Thiên Chúa của bạn.

Mi6:8 You have been told, O man, what is good, and what the LORD requires of you: Only to do the right and to love goodness, and to walk humbly with your God.


THANHLINH.NET



Mk7:18 Thần minh nào sánh được như Ngài, Đấng chịu đựng lỗi lầm, Đấng bỏ qua tội ác cho phần còn sót lại của cơ nghiệp Ngài? Người không giữ mãi cơn giận, nhưng chuộng lòng nhân nghĩa.

Mi7:18 Who is there like you, the God who removes guilt and pardons sin for the remnant of his inheritance; Who does not persist in anger forever, but delights rather in clemency.


THANHLINH.NET



Mk7:19 Người sẽ lại thương xót chúng ta, tội lỗi chúng ta, Người chà đạp dưới chân. Mọi lỗi lầm chúng ta, Người ném xuống đáy biển.

Mi7:19 And will again have compassion on us, treading underfoot our guilt? You will cast into the depths of the sea all our sins.


THANHLINH.NET



Nk1:3A Đức Chúa chậm giận, sức mạnh của Người thật phi thường. Đức Chúa không để kẻ dữ thoát khỏi hình phạt, Người bước đi trong cuồng phong bão táp; mây là bụi dưới chân Người.

Na1:3a The LORD is slow to anger, yet great in power, and the LORD never leaves the guilty unpunished. In hurricane and tempest is his path, and clouds are the dust at his feet.

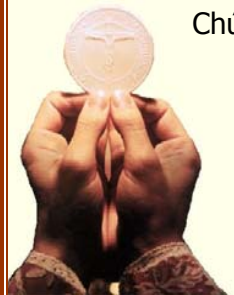
THANHLINH.NET



Nk1:7 Đức Chúa thật tốt lành, chính Người là thành lũy chở che trong những ngày khốn quẫn. Người biết những ai ẩn náu bên Người.

Na1:7 The LORD is good, a refuge on the day of distress; He takes care of those who have recourse to him.

THANHLINH.NET



Xp3:9 Ta sẽ làm cho môi miệng chư dân nên tinh sạch để tất cả đều kêu cầu danh Đức Chúa và kẻ vai sát cánh phụng sự Người.

Zep3:9 For then I will change and purify the lips of the peoples, That they all may call upon the name of the LORD, to serve him with one accord.

THANHLINH.NET



Dcr7:9 Đức Chúa các đạo binh phán thế này: Hãy xét xử thật công minh, hãy lấy lòng nhân ái và thương xót mà xử sự với nhau.

Zec7:9 Thus says the LORD of hosts: Render true judgment, and show kindness and compassion toward each other.

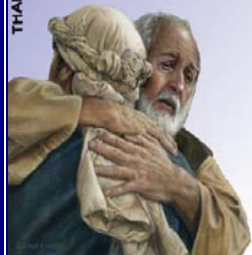
THANHLINH.NET



Dcr10:6B Ta sẽ đưa chúng trở về vì Ta đã chạnh lòng thương xót, như thể chưa bao giờ chúng bị Ta ruồng bỏ, vì chính Ta là Đức Chúa, Thiên Chúa của chúng, chính Ta sẽ đáp lời.

Zec10:6b I will bring them back, because I have mercy on them, they shall be as though I had never cast them off, for I am the LORD, their God, and I will hear them.

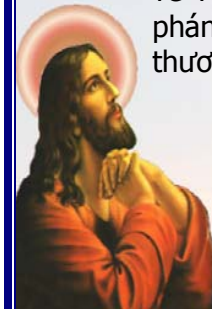
THANHLINH.NET



MI3:16 Bấy giờ những người kính sợ Đức Chúa sẽ nói với nhau: Đức Chúa đã để ý và Người đã nghe: một cuốn sổ được viết trước nhan Người, ghi tên những kẻ kính sợ Đức Chúa và tôn kính Danh Người.

Mai3:16 Then they who fear the LORD spoke with one another, and the LORD listened attentively; And a record book was written before him of those who fear the LORD and trust in his name.

THANHLINH.NET



MI3:17 Vào ngày Ta hành động, chúng sẽ thuộc về Ta như sở hữu riêng, - Đức Chúa các đạo binh phán, Ta sẽ xót thương chúng như người cha xót thương đứa con phụng dưỡng mình.

Mai3:17 And they shall be mine, says the LORD of hosts, my own special possession, on the day I take action. And I will have compassion on them, as a man has compassion on his son who serves him.

THANHLINH.NET



MI3:20a Nhưng đối với các người là những kẻ kính sợ Danh Ta, mặt trời công chính sẽ mọc lên, mang theo các tia sáng chữa lành bệnh.

Mai3:20a But for you who fear my name, there will arise the sun of justice with its healing rays.

THANHLINH.NET



Mt3:2 Anh em hãy sám hối, vì Nước Trời đã đến gần.

Mt3:2 "Repent, for the kingdom of heaven is at hand!"

THANHLINH.NET



THANHLINH.NET

Mt3:8 Các anh hãy sinh hoa quả để chứng tỏ lòng sám hối.

Mt3:8 Produce good fruit as evidence of your repentance.



Mt5:7 Phúc thay ai xót thương người, vì họ sẽ được Thiên Chúa xót thương.

Mt5:7 Blessed are the merciful, for they will be shown mercy.

THANHLINH.NET



THANHLINH.NET

Mt6:1 Khi làm việc lành phúc đức, anh em phải coi chừng, chớ có phô trương cho thiên hạ thấy. Bằng không, anh em sẽ chẳng được Cha của anh em, Đấng ngự trên trời, ban thưởng.

Mt6:1 (But) take care not to perform righteous deeds in order that people may see them; otherwise, you will have no recompense from your heavenly Father.



Mt6:3-4 Còn anh, khi bố thí, đừng cho tay trái biết việc tay phải làm, để việc anh bố thí được kín đáo. Và Cha của anh, Đấng thấu suốt những gì kín đáo, sẽ trả lại cho anh.

Mt6:3-4 But when you give alms, do not let your left hand know what your right is doing, so that your almsgiving may be secret. And your Father who sees in secret will repay you.

THANHLINH.NET



THANHLINH.NET

Mt6:14-15 "Thật vậy, nếu anh em tha lỗi cho người ta, thì Cha anh em trên trời cũng sẽ tha thứ cho anh em. Nhưng nếu anh em không tha thứ cho người ta, thì Cha anh em cũng sẽ không tha lỗi cho anh em.


Mt6:14-15 If you forgive others their transgressions, your heavenly Father will forgive you. But if you do not forgive others, neither will your Father forgive your transgressions.



Mt11:29 Anh em hãy mang lấy ách của tôi, và hãy học với tôi, vì tôi có lòng hiền hậu và khiêm nhường. Tâm hồn anh em sẽ được nghỉ ngơi bồi dưỡng.

Mt11:29 Take my yoke upon you and learn from me, for I am meek and humble of heart; and you will find rest for your selves.

THANHLINH.NET




Mc1:15 Thời kỳ đã mãn, và Triều Đại Thiên Chúa đã đến gần. Anh em hãy sám hối và tin vào Tin Mừng.

Mk1:15 "This is the time of fulfillment. The kingdom of God is at hand. Repent, and believe in the gospel."

THANHLINH.NET

Mc11:25 Khi anh em đứng cầu nguyện, nếu anh em có chuyện bất bình với ai, thì hãy tha thứ cho họ, để Cha của anh em là Đấng ngự trên trời, cũng tha lỗi cho anh em.


Mk11:25 When you stand to pray, forgive anyone against whom you have a grievance, so that your heavenly Father may in turn forgive you your transgressions.



THANHLINH.NET

Mc14:38 Anh em hãy canh thức và cầu nguyện kẻo sa chước cám dỗ. Vì tinh thần thì hăng hái, nhưng thể xác lại yếu đuối.


Mk14:38 Watch and pray that you may not undergo the test. The spirit is willing but the flesh is weak.



THANHLINH.NET

Lc1:51-52 Chúa giơ tay biểu dương sức mạnh, Chúa hạ bệ những ai quyền thế, Người nâng cao mọi kẻ khiêm nhường.


Lk1:51-52 He has shown might with his arm, dispersed the arrogant of mind and heart. He has thrown down the rulers from their thrones but lifted up the lowly.



THANHLINH.NET

Lc4:13 Sau khi đã xoay hết cách để cám dỗ Người, quỷ bỏ đi, chờ đợi thời cơ.


Lk4:13 When the devil had finished every temptation, he departed from him for a time.




THANHLINH.NET

Lc5:32 Tôi không đến để kêu gọi người công chính, mà để kêu gọi người tội lỗi sám hối ăn năn.

Lk5:32 I have not come to call the righteous to repentance but sinners.




THANHLINH.NET



Lc6:37 Anh em đừng xét đoán, thì anh em sẽ không bị Thiên Chúa xét đoán. Anh em đừng lên án, thì sẽ không bị Thiên Chúa lên án. Anh em hãy tha thứ, thì sẽ được Thiên Chúa thứ tha.

Lk6:37 Stop judging and you will not be judged. Stop condemning and you will not be condemned. Forgive and you will be forgiven.


THANHLINH.NET



Lc6:38 Anh em hãy cho, thì sẽ được Thiên Chúa cho lại. Người sẽ đong cho anh em đủ lượng đã dẫn, đã lắc và đầy tràn, mà đổ vào vạt áo anh em. Vì anh em đong bằng đấu nào, thì Thiên Chúa sẽ đong lại cho anh em bằng đấu ấy.

Lk6:38 Give and gifts will be given to you; a good measure, packed together, shaken down, and overflowing, will be poured into your lap. For the measure with which you measure will in return be measured out to you.


THANHLINH.NET



Lc11:4 Xin tha tội cho chúng con, vì chính chúng con cũng tha cho mọi người mắc lỗi với chúng con, và xin đừng để chúng con sa chước cám dỗ.

Lk11:4 And forgive us our sins for we ourselves forgive everyone in debt to us, and do not subject us to the final test.

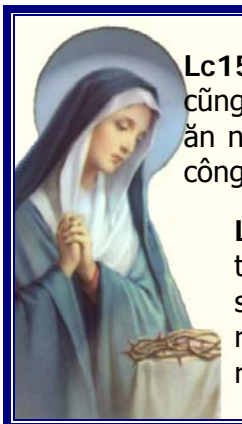
THANHLINH.NET



Lc11:13 Vậy nếu anh em vốn là những kẻ xấu mà còn biết cho con cái mình của tốt của lành, phương chi Cha trên trời lại không ban Thánh Thần cho những kẻ kêu xin Người sao?

Lk11:13 If you then, who are wicked, know how to give good gifts to your children, how much more will the Father in heaven give the holy Spirit to those who ask him?

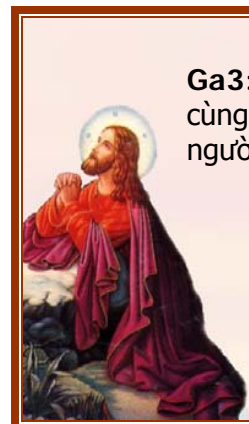
THANHLINH.NET



Lc15:7 Vậy, tôi nói cho các ông hay: trên trời cũng thế, ai nấy sẽ vui mừng vì một người tội lỗi ăn năn sám hối, hơn là vì chín mươi chín người công chính không cần phải sám hối ăn năn.

Lk15:7 I tell you, in just the same way there will be more joy in heaven over one sinner who repents than over ninety-nine righteous people who have no need of repentance.


THANHLINH.NET



Ga3:21 Nhưng kẻ sống theo sự thật, thì đến cùng ánh sáng, để thiên hạ thấy rõ: các việc của người ấy đã được thực hiện trong Thiên Chúa.

Jn3:21 But whoever lives the truth comes to the light, so that his works may be clearly seen as done in God.

THANHLINH.NET



Ga13:35 Mọi người sẽ nhận biết anh em là môn đệ của Thầy ở điểm này: là anh em có lòng yêu thương nhau.

Jn13:35 This is how all will know that you are my disciples, if you have love for one another.


THANHLINH.NET



Ga15:12 Đây là điều răn của Thầy: anh em hãy yêu thương nhau như Thầy đã yêu thương anh em.

Jn15:12 This is my commandment: love one another as I love you.


THANHLINH.NET



Ga15:13 Không có tình thương nào cao cả hơn tình thương của người đã hy sinh tính mạng vì bạn hữu của mình.

Jn15:13 No one has greater love than this, to lay down one's life for one's friends.


THANHLINH.NET



Kh3:19 Phần Ta, mọi kẻ Ta yêu mến, thì Ta răn bảo dạy dỗ. Vậy hãy nhiệt thành và hối cải ăn năn!

Rv3:19 Those whom I love, I reprove and chastise. Be earnest, therefore, and repent.

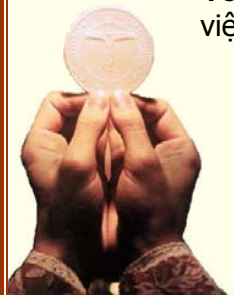
THANHLINH.NET



1Cor10:13A Không một thử thách nào đã xảy ra cho anh em mà lại vượt quá sức loài người. Thiên Chúa là Đấng trung tín: Người sẽ không để anh em bị thử thách quá sức.

1Cor10:13a No trial has come to you but what is human. God is faithful and will not let you be tried beyond your strength.

THANHLINH.NET



1Cor1:14 Anh em thân mến, hãy xa lánh việc thờ ngẫu tượng.

1Cor1:14 My beloved, avoid idolatry.

THANHLINH.NET



1Cor13:3 Giả như tôi có đem hết gia tài cơ nghiệp mà bố thí, hay nộp cả thân xác tôi để chịu thiêu đốt, mà không có đức mến, thì cũng chẳng ích gì cho tôi.

1Cor13:3 If I give away everything I own, and if I hand my body over so that I may boast but do not have love, I gain nothing.

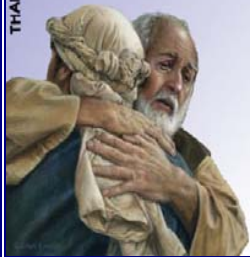
THANHLINH.NET



1Cor13:7 Đức mến tha thứ tất cả, tin tưởng tất cả, hy vọng tất cả, chịu đựng tất cả.

1Cor13:7 Love bears all things, believes all things, hopes all things, endures all things.

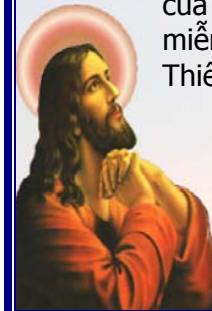
THANHLINH.NET



2Cor1:4 Người luôn nâng đỡ ủi an chúng ta trong mọi cơn gian nan thử thách, để sau khi đã được Thiên Chúa nâng đỡ, chính chúng ta cũng biết an ủi những ai lâm cảnh gian nan khốn khó.

2Cor1:4 Who encourages us in our every affliction, so that we may be able to encourage those who are in any affliction with the encouragement with which we ourselves are encouraged by God.

THANHLINH.NET



2Cor9:7 Mỗi người hãy cho tùy theo quyết định của lòng mình, không buồn phiền, cũng không miễn cưỡng, vì ai vui vẻ dâng hiến, thì được Thiên Chúa yêu thương.

2Cor9:7 Each must do as already determined, without sadness or compulsion, for God loves a cheerful giver.

THANHLINH.NET

2Cor12:9 Người quả quyết với tôi: "Ơn của Thầy đã đủ cho anh, vì sức mạnh của Thầy được biểu lộ trọn vẹn trong sự yếu đuối."

2Cor12:9 He said to me, "My grace is sufficient for you, for power is made perfect in weakness." I will rather boast most gladly of my weaknesses, in order that the power of Christ may dwell with me.



THANHLINH.NET



2Cor13:11 Ngoài ra, thưa anh em, anh em hãy vui mừng và gắng nên hoàn thiện. Hãy khuyến khích nhau, hãy đồng tâm nhất trí và ăn ở thuận hoà. Như vậy, Thiên Chúa là nguồn yêu thương và bình an, sẽ ở cùng anh em.

2Cor13:11 Finally, brothers, rejoice. Mend your ways, encourage one another, agree with one another, live in peace, and the God of love and peace will be with you.

THANHLINH.NET

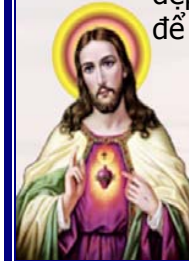


Rm8:37 Trong mọi thử thách ấy, chúng ta toàn thắng nhờ Đấng đã yêu mến chúng ta.

Rom 8:37 No, in all these things we conquer overwhelmingly through him who loved us.

THANHLINH.NET

Rm12:1 Thưa anh em, vì Thiên Chúa thương xót chúng ta, tôi khuyên nhủ anh em hãy hiến dâng thân mình làm của lễ sống động, thánh thiện và đẹp lòng Thiên Chúa. Đó là cách thức xứng hợp để anh em thờ phượng Người.



Rom12:1 I urge you therefore, brothers, by the mercies of God, to offer your bodies as a living sacrifice, holy and pleasing to God, your spiritual worship.

THANHLINH.NET



Dt2:18 Vì bản thân Người đã trải qua thử thách và đau khổ, nên Người có thể cứu giúp những ai bị thử thách.

Heb2:18 Because he himself was tested through what he suffered, he is able to help those who are being tested.

THANHLINH.NET

Dt4:15 Vị Thượng Tế của chúng ta không phải là Đấng không biết cảm thương những nỗi yếu hèn của ta, vì Người đã chịu thử thách về mọi phương diện cũng như ta, nhưng không phạm tội.



Heb4:15 For we do not have a high priest who is unable to sympathize with our weaknesses, but one who has similarly been tested in every way, yet without sin.

THANHLINH.NET



Dt10:24 Chúng ta hãy để ý đến nhau, làm sao cho người này thúc đẩy người kia sống yêu thương và làm những việc tốt.

Heb10:24 We must consider how to rouse one another to love and good works.


THANHLINH.NET

1Pr1:7 Những thử thách đó nhằm tinh luyện đức tin của anh em là thứ quý hơn vàng gấp bội, vàng là của phù vân, mà còn phải chịu thử lửa.



1Pt1:7 So that the genuineness of your faith, more precious than gold that is perishable even though tested by fire, may prove to be for praise, glory, and honor at the revelation of Jesus Christ.

THANHLINH.NET




1Pr1:12 Anh em thân mến, anh em đang bị lửa thử thách: đừng ngạc nhiên mà coi đó như một cái gì khác thường xảy đến cho anh em.

1Pt1:12 It was revealed to them that they were serving not themselves but you with regard to the things that have now been announced to you by those who preached the good news to you (through) the holy Spirit sent from heaven, things into which angels longed to look.

THANHLINH.NET

1Pr1:13 Được chia sẻ những đau khổ của Đức Ki-tô bao nhiêu, anh em hãy vui mừng bấy nhiêu, để khi vinh quang Người tỏ hiện, anh em cùng được vui mừng hoan hỷ.


1Pt1:13 Therefore, gird up the loins of your mind, live soberly, and set your hopes completely on the grace to be brought to you at the revelation of Jesus Christ.



THANHLINH.NET

1Pr3:8 Sau hết, tất cả anh chị em hãy đồng tâm nhất trí, thông cảm với nhau, hãy yêu thương nhau như anh em, hãy ăn ở nhân hậu và khiêm tốn.


1Pt3:8 Finally, all of you, be of one mind, sympathetic, loving toward one another, compassionate, humble.



THANHLINH.NET

1Pr3:12 Chúa để mắt nhìn người chính trực và lắng tai nghe tiếng họ kêu xin, nhưng Người ngoảnh mặt đi, không nhìn kẻ làm điều ác.

1Pt3:12 For the eyes of the Lord are on the righteous and his ears turned to their prayer, but the face of the Lord is against evildoers.



THANHLINH.NET

1Pr4:8 Trước hết, anh em hãy hết tình yêu thương nhau, vì lòng yêu thương che phủ muôn vàn tội lỗi.

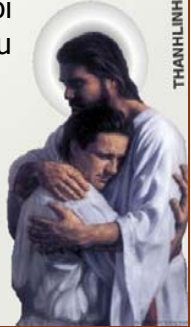
1Pt4:8 Above all, let your love for one another be intense, because love covers a multitude of sins.




THANHLINH.NET

1Pr5:5 Những người trẻ hãy vâng phục các kỳ mục: anh em hãy lấy đức khiêm nhường mà đối xử với nhau, vì Thiên Chúa chống lại kẻ kiêu ngạo, nhưng ban ơn cho kẻ khiêm nhường.

1Pt5:5 Likewise, you younger members, be subject to the presbyters. And all of you, clothe yourselves with humility in your dealings with one another, for: "God opposes the proud but bestows favor on the humble.



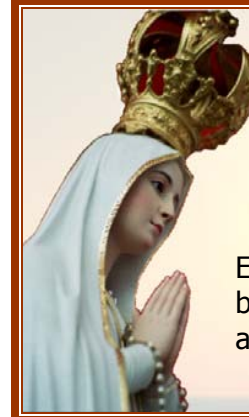
THANHLINH.NET



2Pr3:9 Chúa không chậm trễ thực hiện lời hứa, như có kẻ cho là Người chậm trễ. Kỳ thực, Người kiên nhẫn đối với anh em, vì Người không muốn cho ai phải diệt vong, nhưng muốn cho mọi người đi tới chỗ ăn năn hối cải.

2Pr3:9 The Lord does not delay his promise, as some regard "delay," but he is patient with you, not wishing that any should perish but that all should come to repentance.


THANHLINH.NET



Ep1:7 Trong Thánh Tử, nhờ máu Thánh Tử đổ ra chúng ta được cứu chuộc, được thứ tha tội lỗi theo lượng ân sủng rất phong phú của Người.

Eph1:7 In him we have redemption by his blood, the forgiveness of transgressions, in accord with the riches of his grace.


THANHLINH.NET



Ep4:32 Trái lại, phải đối xử tốt với nhau, phải có lòng thương xót và biết tha thứ cho nhau, như Thiên Chúa đã tha thứ cho anh em trong Đức Ki-tô.

Eph4:32 (And) be kind to one another, compassionate, forgiving one another as God has forgiven you in Christ.

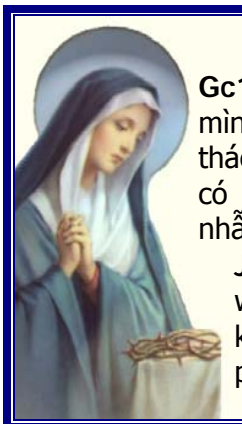
THANHLINH.NET



Ep5:2 Hãy sống trong tình bác ái, như Đức Kitô đã yêu thương chúng ta, và vì chúng ta, đã tự nộp mình làm hiến lễ, làm hy lễ dâng lên Thiên Chúa tựa hương thơm ngào ngạt.

Eph5:2 And live in love, as Christ loved us and handed himself over for us as a sacrificial offering to God for a fragrant aroma.


THANHLINH.NET



Gc1:2-3 Thưa anh em, anh em hãy tự cho mình là được chan chứa niềm vui khi gặp thử thách trăm chiều. Vì như anh em biết: đức tin có vượt qua thử thách mới sinh ra lòng kiên nhẫn.

Jas1:2-3 Consider it all joy, my brothers, when you encounter various trials, or you know that the testing of your faith produces perseverance.


THANHLINH.NET



Gc1:12 Phúc thay người biết kiên trì chịu đựng cơn thử thách, vì một khi đã được tôi luyện, họ sẽ lãnh phần thưởng là sự sống Chúa đã hứa ban cho những ai yêu mến Người.

Jas1:12 Blessed is the man who perseveres in temptation, for when he has been proved he will receive the crown of life that he promised to those who love him.


THANHLINH.NET



Cl3:13 Hãy chịu đựng và tha thứ cho nhau, nếu trong anh em người này có điều gì phải trách móc người kia. Chúa đã tha thứ cho anh em, thì anh em cũng vậy, anh em phải tha thứ cho nhau.

Col3:13 Bearing with one another and forgiving one another, if one has a grievance against another; as the Lord has forgiven you, so must you also do.

THANHLINH.NET




1Tx5:11 Vì thế, anh em hãy an ủi nhau và xây dựng cho nhau, như anh em vẫn làm.

1Thes5:11 Therefore, encourage one another and build one another up, as indeed you do.

THANHLINH.NET


2Tx2:16 Xin chính Chúa chúng ta là Đức Giê-su Ki-tô, Đấng yêu thương chúng ta và đã dùng ân sủng mà ban cho chúng ta niềm an ủi bất diệt và niềm cậy trông tốt đẹp.



2Thes2:16 May our Lord Jesus Christ himself and God our Father, who has loved us and given us everlasting encouragement and good hope through his grace.


THANHLINH.NET

Titô3:5 Không phải vì tự sức mình chúng ta đã làm nên những việc công chính, nhưng vì Người thương xót, nên Người đã cứu chúng ta nhờ phép rửa ban ơn Thánh Thần, để chúng ta được tái sinh và đổi mới.



Ti3:5 Not because of any righteous deeds we had done but because of his mercy, he saved us through the bath of rebirth and renewal by the holy Spirit.

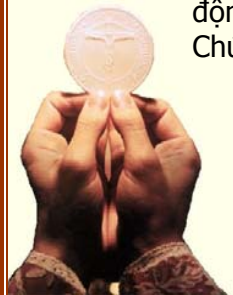
THANHLINH.NET



1Ga3:14 Chúng ta biết rằng: chúng ta đã từ cõi chết bước vào cõi sống, vì chúng ta yêu thương anh em. Kẻ không yêu thương, thì ở lại trong sự chết.

1Jn3:14 We know that we have passed from death to life because we love our brothers. Whoever does not love remains in death.

THANHLINH.NET



1Ga3:17 Nếu ai có của cải thế gian và thấy anh em mình lâm cảnh túng thiếu, mà chẳng động lòng thương, thì làm sao tình yêu Thiên Chúa ở lại trong người ấy được?

1Jn3:17 If someone who has worldly means sees a brother in need and refuses him compassion, how can the love of God remain in him?

THANHLINH.NET



1Ga3:18 Hỡi anh em là những người con bé nhỏ, chúng ta đừng yêu thương nơi đầu môi chót lưỡi, nhưng phải yêu thương cách chân thật và bằng việc làm.

1Jn3:18 Children, let us love not in word or speech but in deed and truth.

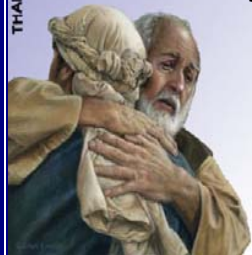
THANHLINH.NET



1Ga3:23 Đây là điều răn của Người: chúng ta phải tin vào danh Đức Giê-su Ki-tô, Con của Người, và phải yêu thương nhau, theo điều răn Người đã ban cho chúng ta.

1Jn3:23 And his commandment is this: we should believe in the name of his Son, Jesus Christ, and love one another just as he commanded us.

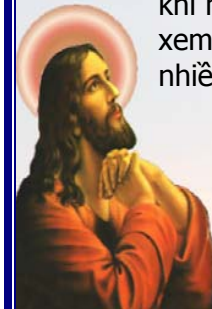
THANHLINH.NET



Phil2:3 Đừng làm chi vì ganh tị hay vì hư danh, nhưng hãy lấy lòng khiêm nhường mà coi người khác hơn mình.

Phil2:3 Do nothing out of selfishness or out of vainglory; rather, humbly regard others as more important than yourselves.

THANHLINH.NET



1Ga4:1 Anh em thân mến, anh em đừng cứ thần khí nào cũng tin, nhưng hãy cân nhắc các thần khí xem có phải bởi Thiên Chúa hay không, vì đã có nhiều ngôn sứ giả lan tràn khắp thế gian.

1Jn4:1 Beloved, do not trust every spirit but test the spirits to see whether they belong to God, because many false prophets have gone out into the world.

THANHLINH.NET

1Ga4:7 Anh em thân mến, chúng ta hãy yêu thương nhau, vì tình yêu bắt nguồn từ Thiên Chúa. Phàm ai yêu thương, thì đã được Thiên Chúa sinh ra, và người ấy biết Thiên Chúa.

1Jn4:7 Beloved, let us love one another, because love is of God; everyone who loves is begotten by God and knows God.



THANHLINH.NET



1Ga4:8 Ai không yêu thương, thì không biết Thiên Chúa, vì Thiên Chúa là tình yêu.

1Jn4:8 Whoever is without love does not know God, for God is love.

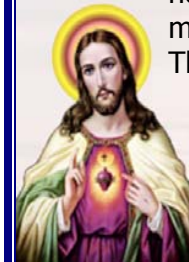
THANHLINH.NET



1Ga4:10 Tình yêu cốt ở điều này: không phải chúng ta đã yêu mến Thiên Chúa, nhưng chính Người đã yêu thương chúng ta, và sai Con của Người đến làm của lễ đền tội cho chúng ta.

1Jn4:10 In this is love: not that we have loved God, but that he loved us and sent his Son as expiation for our sins.

THANHLINH.NET



1Ga4:20 Nếu ai nói: "Tôi yêu mến Thiên Chúa" mà lại ghét anh em mình, người ấy là kẻ nói dối; vì ai không yêu thương người anh em mà họ trông thấy, thì không thể yêu mến Thiên Chúa mà họ không trông thấy.

1Jn4:20 If anyone says, "I love God," but hates his brother, he is a liar; for whoever does not love a brother whom he has seen cannot love God whom he has not seen.

THANHLINH.NET



2Ga3:3 Thiên Chúa là Cha và Đức Giê-su Kitô là Con Chúa Cha sẽ cho chúng ta được hưởng ân sủng, lòng thương xót và bình an, trong sự thật và tình thương.

2Jn3:3 Grace, mercy, and peace will be with us from God the Father and from Jesus Christ the Father's Son in truth and love.

THANHLINH.NET



2Tm2:16 Còn những chuyện nhảm nhí, trống rỗng, anh hãy tránh xa, vì những kẻ nói những chuyện ấy sẽ tiến sâu vào con đường vô luân.

2Tm2:16 Avoid profane, idle talk, for such people will become more and more godless.

THANHLINH.NET



2Tm2:19b Chúa biết những kẻ thuộc về Người, và Phàm ai kêu cầu danh Chúa phải tránh xa điều bất chính.

2Tm2:19b Nevertheless, God's solid foundation stands, bearing this inscription, "The Lord knows those who are his."

THANHLINH.NET



2Tm2:22 Anh hãy tránh xa các đam mê của tuổi trẻ, cố gắng trở nên người công chính, giàu lòng tin và lòng mến, ăn ở thuận hoà cùng những ai kêu cầu Chúa với tấm lòng trong sạch.

2Tm2:22 So turn from youthful desires and pursue righteousness, faith, love, and peace, along with those who call on the Lord with purity of heart.

THANHLINH.NET